

Sur la piste des caribous p. 5

l'aurore boreale

VOLUME 23 • Numéro 7 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 31 mars 2006



(Whitehorse) - La course à la direction du Parti libéral s'est amorcée et plusieurs personnes ont déjà annoncé leur intention de présenter leur candidature. Certains évaluent sérieusement la possibilité d'entrer dans la course, comme c'est le cas pour Denis Coderre qui était de passage à Whitehorse dimanche dernier.

« Je suis en période de réflexion. Mais, avant de donner ma réponse, je dois tout d'abord consulter les gens. C'est ce que je suis venu faire au Yukon », a-t-il confié.

(Suite à la page 2)

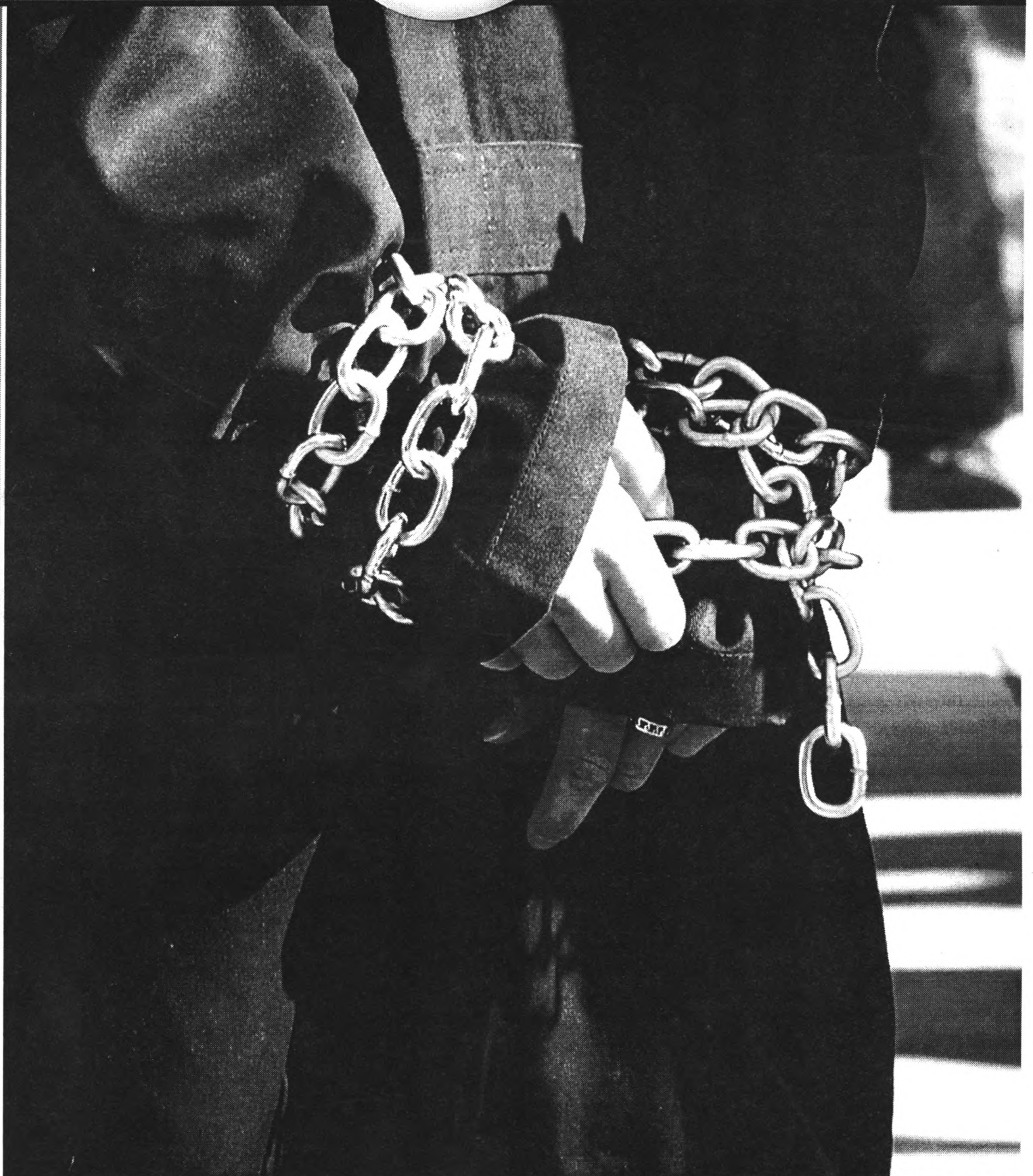


Photo : Marie-Hélène Comeau

SOMMAIRE

Éditorial

Une famille en santé

Mario Chénart au Yukon

Deux artistes sélectionnées

Journord

Missive

Et les rapides

Il y a trois ans, les États-Unis déclaraient officiellement la guerre à l'Irak. Les jeunes de l'école secondaire Vanier ont souligné à leur façon ce triste anniversaire, le mercredi 22 mars dernier. Ils ont marché au centre-ville de Whitehorse en portant des cagoules et des chaînes, symbolisant ainsi le nombre considérable de prisonniers qui sont détenus dans ce conflit sans avoir été jugés équitablement.

Un médecin au coeur du Yukon p. 8

Denis Coderre sonde l'opinion des gens avant de prendre sa décision

(Suite de la page 1) « De plus, mon séjour me permet de renouer avec plusieurs amitiés que j'ai liées lorsque j'étais ministre des Sports. Je voulais voir mes amis avec lesquels j'ai travaillé pour permettre aux Jeux 2007 d'avoir lieu à Whitehorse », a souligné celui qui a siégé pendant sept ans à titre de ministre, alors que le Parti libéral était au pouvoir. Il a été tour à tour secrétaire d'État (Sport amateur), ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, ministre responsable de la Francophonie et ministre responsable du règlement des questions des pensionnats autochtones.

Questionné sur le résultat des dernières élections fédérales, M. Coderre admet sans hésitation que le parti était devenu trop arrogant.

« Mais, on a réussi à grandir dans les crises et c'est ce qui arrivera avec le Parti libéral. Nous avons besoin d'une personne qui rassemblera les membres du parti et qui sera sensible à la réalité du Québec. Il y a du bon dans ce parti, mais ce ne sera pas évident. On doit se relever en toute humilité de cette expérience », avoue-t-il.

Durant son passage, M. Coderre a eu l'occasion de rencontrer le vice-président et la



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le député du Yukon Larry Bagnell a souligné que Denis Coderre jouit d'une belle popularité au sein des gens du Yukon.

directrice de l'Association franco-yukonnaise, Gaël Marchand et Jeanne Beaudoin. Ils en ont profité pour mettre M. Coderre au courant des différents enjeux de la franco-yukonnie.

« Mon travail au fil des ans a démontré à quel point je suis sensible aux différents dossiers liés à la francophonie. Ce n'est pas parce qu'une personne peut dire quelques mots en français qu'elle démontre automatiquement cette sensibilité à la cause des francophones. Il

est important que le prochain chef ait cette sensibilité », a-t-il souligné en entrevue.

Il estime également que les prochains enjeux au pays porteront sur la question du rôle de l'armée canadienne, sur la souveraineté du Nord canadien et sur le rôle de la société d'état Radio-Canada. Il souligne aussi qu'il sera important que les ententes conclues sous le règne libéral, telles que celles concernant les garderies et les Premières nations, soient respectées par le gouverne-

ment de M. Harper.

Il souligne également son inquiétude face à la crise identitaire dont souffre le pays.

« Le Canada parle trop d'argent alors que nous avons besoin de projets rassembleurs. On doit s'entraider pour vaincre la pauvreté. Travailler ensemble pour promouvoir le développement durable et les projets équitables. Ces valeurs existent au pays; il faut les mettre en évidence et jouer un rôle d'avant-plan à l'échelle de la planète », estime Denis Co-

derre.

Le député du Yukon, Larry Bagnell, voit d'un bon œil la candidature probable de M. Coderre, en soulignant le travail qu'il a accompli dans différents dossiers, dont celui du sport.

À ce chapitre, M. Coderre avoue chérir ses années où il était responsable de ce dossier.

« C'est le mandat que j'ai préféré. L'enthousiasme et le respect des gens par rapport à ma vision ont dépassé toutes mes attentes. Résultat; les Jeux 2007 auront enfin lieu à Whitehorse. Peu importe ce qui adviendra de ma carrière politique, rien ne pourra m'empêcher d'assister à l'événement l'an prochain », a confié Denis Coderre, qui devrait annoncer s'il sera ou non de la course vers la fin du mois d'avril.

Rappelons toutefois que les gens ont jusqu'au 30 mars pour annoncer leur intention de se présenter à la course à la direction. Le dénouement de la campagne aura lieu quant à lui le 3 décembre prochain.

Marie-Hélène Comeau

de la FCCF sont l'augmentation du budget du Conseil des arts du Canada, la bonification du concept « Avenir en art », une détermination du statut de l'artiste et une part équitable des fonds des agences – Office national du film, Radio-Canada – destinés aux francophones en situation minoritaire. À la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, on s'attend à ce que l'énoncé du programme législatif du gouvernement Harper reconnaisse la contribution de la francophonie canadienne à l'essor de la société. M. Harper, comme les chefs d'autres formations politiques, avait signé un engagement à cet effet, au cours de la campagne. « Nous aimerions que le discours du Trône mentionne S-3 », a dit le porte-parole de la FCFA. Serge Quilty. S-3 est l'amendement à la Loi sur les langues officielles qui donne plus de mordant à cette dernière.

APF

Courrier

Vous voulez partager votre opinion? Utilisez la chronique du courrier de l'Aurore boréale.

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou hameux.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse
Yukon
Y1A 2K1

Inquiétudes avant le discours du Trône

On connaît déjà une partie des politiques du premier ministre qui se retrouveront dans le discours du Trône : l'adoption d'une loi sur la responsabilité fédérale, la réduction de la TPS, le paiement aux parents d'une prestation monétaire pour les frais de garde, le renforcement du système de justice, et l'établissement d'une garantie de temps d'attente en matière de santé. Ce sont les cinq priorités du gouvernement de Stephen Harper qui seront au premier plan du discours écrit par le premier ministre et lu par la gouverneure générale, le 4 avril. Mais certains s'inquiètent que ces priorités éclipsent celles des francophones. Le député Yvon Godin

(Acadie—Bathurst, N.-B., NPD) fait partie de ces personnes.

« J'ai mes craintes, a-t-il confié à l'APF. Je ne pense pas qu'il va y avoir grand-chose pour les francophones », a dit le critique aux langues officielles néo-démocrate à propos du discours qui signale l'ouverture d'une session parlementaire.

Selon M. Godin, seul le temps pourra confirmer quelle est la politique des conservateurs sur le bilinguisme – et si ses craintes sont justifiées. Il note que Josée Verner, ministre responsable du dossier des langues officielles, n'a plus de secrétaire parlementaire (en effet, à la suite d'un tollé de protestations après la nomination de l'unilingue Ted Men-

zies, ce dernier s'est retiré du dossier des langues officielles et de la Francophonie.) Pas de crainte, mais plutôt des questions du côté de la Fédération culturelle canadienne-française. « Avant les élections, le parti conservateur a été sensibilisé à nos priorités, explique René Cormier, président de la FCCF. Mais, je suis curieux de savoir comment elles se traduiront dans le discours du Trône. »

Rappelons que la FCCF a fait parvenir un argumentaire à la ministre du Patrimoine canadien, Beverley Oda – et attend toujours une réponse officielle. « On présume que les réponses viendront peut-être dans le discours du Trône », a dit M. Cormier. Les priorités

éditorial

Souhaitons que leurs convictions de béton arrivent à protéger leur rêve.

Le dimanche 19 mars, des volutes de fumée bleutées s'élevant au-dessus du dépotoir du lac Marsh, annonçaient que la bêtise humaine avait la vie dure. Ce n'était point les ordures ménagères qui brûlaient, c'était le

centre de recyclage. Bâtie par des bénévoles dévoués, la structure s'effondrait, rongée par les flammes. Un acte de vandalisme sans rime ni raison mettait ainsi fin aux espoirs de plusieurs résidents et résidentes de cette région.

Depuis sa construction en mai dernier, le centre de recyclage n'a pas eu la vie facile. Constitué de deux petits hangars, un pour effectuer le tri des objets recyclables et un autre pour abriter les objets de tout genre pouvant encore être

utiles, le centre a rapidement gagné en popularité. Les gens étaient visiblement heureux de pouvoir recycler chez eux régulièrement. Plus besoin de conduire une quarantaine de kilomètres pour accomplir leur devoir de citoyen! Chaque samedi, si la température indiquait plus de moins 20 degrés Celsius, deux personnes souriantes et enthousiastes les aidaient à organiser leur recyclage de la semaine: par ici les boîtes de petits

pois vides et par là les contenants de plastique!

Mais, leur bonheur aura été de courte durée. De tristes sires ont régulièrement brisé les fenêtres et fracassé tout ce qui pouvait l'être. Rien n'était à leur épreuve... Un matin, les bénévoles ont trouvé l'enclos de bois qui abritait le carton recyclable complètement arraché. Les mauvais farceurs avaient dû utiliser un camion pour accomplir ce méfait. Pourquoi? En quoi est-ce que le fait de recycler peut offenser quelqu'un?

Un dépotoir en dit long sur la vie et l'attitude des gens et celui du lac Marsh brille par sa dangereuse folie... Situé sur une montagne surplombant le lac, entouré d'un paysage magnifique, le dépotoir du lac Marsh est une ode au gaspillage inconscient et à l'inconséquence. Dans une fosse suintante se retrouvent empilés mille et un objets qui auraient encore pu servir ou qui n'auraient jamais dû être achetés. Un long sentier bordé de sacs de plastique et de débris divers témoigne de la visite

régulière de la faune environnante dans ces lieux dangereux.

Des contenants de matières toxiques, huiles et autres poisons sommeillent sous un hangar de métal... Une catastrophe en puissance, puisque le lac Marsh est la source du fleuve Yukon.

Au dépotoir du lac Marsh, on entre comme dans un moulin, aucune barrière n'en restreint l'accès.

C'est après avoir constaté cette situation qu'un groupe de volontaires appartenant à la Société de recyclage du lac Marsh se sont mis à l'action pour transformer cet endroit en un lieu plus humain, voire plus respectueux. Des centaines d'heures de travail et l'engagement fidèle de deux personnes chaque fin de semaine ont attisé un vent d'espoir en ces tristes lieux. Leur présence régulière rappelait aux usagers et usagères de l'endroit que leurs sacs d'ordures hebdomadaires pouvaient être moins volumineux.

Les bénévoles du lac Marsh ont déjà affirmé qu'ils rebâtiraient... Souhaitons que leurs convictions de béton arrivent à protéger leur rêve. Mais, dans la réalité, l'utilisation du métal comme matériau premier de construction et une barrière surveillée 24 heures par jour seront peut-être plus efficaces!

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

L'aurore boréale

Directrice

Cécile Girard

Journalistes

Marie-Hélène Comeau
Mariève Desjardins

Coordonnatrice de la publicité

Odette Poirier

Responsable de la distribution

Marie-Claude Nault

Correspondant national

Jean-François Bertrand APF

Comité du journal

Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye
Régis St-Pierre

Relecture bénévole

Danièle Rechstein

Correction d'épreuves

Angélique Bernard

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte & Touche



repco-média
Agence de représentation média



Apprendre à tirer son épingle des Jeux 2010



Photo : Marie-Hélène Comeau

Les gens d'affaires du Yukon pourront tirer avantage des Jeux olympiques 2010.

Des entrepreneurs du Yukon commencent déjà à tirer profit des prochains Jeux olympiques qui auront lieu à Vancouver en 2010. Selon Industrie Canada,

les occasions d'affaires sont là, il suffit de faire preuve d'initiative et d'imagination ce ministère a récemment offert des ateliers sur les possibilités d'affaires aux gens de Whitehorse.

« Il est important de comprendre les occasions d'affaires liées aux Jeux olympiques et je ne parle pas seulement de vendre des tasses olympiques ou de la construction de chantiers.

Les fournisseurs des Jeux auront besoin de sous-traitants et c'est à ce moment-là que votre expertise sera nécessaire », a expliqué Jean-Pierre Roy, gestionnaire en affaires publiques et marketing pour Industrie Canada. M. Roy animait la portion francophone des ateliers d'information.

Des entrepreneurs du Yukon ont d'ailleurs déjà commencé à tirer leur épingle du jeu. C'est le cas pour la femme d'affaires Angélique Bernard qui offrira son expertise en traduction durant l'événement sportif. Il s'agit d'un contrat de sous-traitance et elle prévoit travailler sur appel.

« Je travaille avec un groupe de traductrices de la Colombie-Britannique. Nous avons d'ailleurs fait du travail pour le comité d'organisation des Jeux de Vancouver durant les Jeux olympiques de Turin et tout s'est bien passé. Ensemble, il nous a été ainsi possible de fournir un service de traduction continue 24 heures sur 24 », explique Angélique Bernard, qui aura été l'une des rares entrepreneurs à assister aux ateliers d'information offerts en français. Cette faible participation des francophones du Yukon s'expliquerait principalement par le peu de temps al-

loué à la planification des ateliers.

« Malheureusement, ce n'est qu'une semaine avant l'événement que nous avons eu la confirmation que des ateliers seraient offerts en français », déplore Sylvain Racine, conseiller d'affaires de RDÉE Yukon, qui coordonnait le volet francophone en partenariat avec Industrie Canada.

« Malgré tout, nous sommes satisfaits des renseignements que nous avons pu recueillir. L'équipe de RDÉE Yukon est désormais en mesure de diriger les demandes de ses entrepreneurs par rapport aux possibilités d'emploi liées aux Jeux olympiques ainsi qu'aux différents programmes gouvernementaux », a-t-il souligné.

Marie-Hélène Comeau



« Je ne rajeunis pas. »

Investir dans l'éducation de votre enfant est une valeur sûre. C'est un fait : ceux qui ont suivi une formation ou des études postsecondaires sont mieux payés. Vous pouvez contribuer à ce que cela devienne une réalité pour votre enfant. Si vous n'avez pas encore commencé à planifier, voyez comment, petit à petit, les quelques mesures prises aujourd'hui pourront faire toute la différence demain. Visitez notre site Web ou appelez-nous pour obtenir des conseils, car votre enfant sera prêt bien plus vite que vous ne le pensez. www.cibletudes.ca 1 800 O-Canada

Yukon Canada
Gouvernement

Le comité de révision de la *Loi sur les accidents du travail* aimerait entendre vos commentaires sur le document intitulé *Options for Legislative Changes to Yukon's Workers' Compensation Act*.

Le comité tiendra une série d'assemblées publiques à Whitehorse sur les divers sujets abordés dans ce document.

Le vendredi 7 avril, au Yukon Inn, la discussion portera sur le processus d'appel, les questions juridiques et celles relatives aux politiques (articles 1 à 24).

Consultation publique : de 9 h à midi
Réunion du groupe consultatif des intervenants : de 13 h à 17 h
(également ouverte au public)

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 667-8157 ou, sans frais au Yukon, au 1 800 661-0408, poste 8157.

Nota : Les assemblées se tiendront en anglais.

Yukon
Gouvernement



Avis de restriction de charges

Durant la débâcle printanière, il est possible qu'on impose des restrictions de charges aux résidents et aux entreprises de transport et de camionnage qui empruntent les routes du Yukon.

Ces restrictions peuvent être imposées en tout temps, suivant un préavis de 48 heures.

Veillez prévoir à l'avance la livraison de cargaisons lourdes telles que l'eau et l'essence.

Yukon
Voie et Travaux publics

Sur la piste des caribous

Par un beau dimanche matin, notre petite troupe, entassée dans quelques véhicules, roule vers le lac Marsh. L'objectif : pister et observer des caribous.

Aussitôt dépassé le signe jaune frappé d'un caribou noir, quelque chose au loin bloque la route. Ce sont eux! Au moins une dizaine! Vite, nous déferlons sur l'accotement et déballons lunettes d'approche et appareils photo. Mais déjà, les animaux, intimidés par tant d'intérêt, s'ébranlent et s'engouffrent dans les bois.

Nos guides – Rob Florkiewicz, biologiste pour Environnement Yukon et Sylvie Binette, technicienne en observation de la faune – nous emmènent à un emplacement précis : Judas Creek. À cet endroit, Rob espère retracer au moins l'un des dix caribous équipés d'un collier émetteur. Ces animaux, marqués dans le cadre du Programme de revitalisation des populations de caribous des lacs du Sud, permettent de suivre les mouvements de la harde, dans ce cas celle de Carcross de dénombrer ses effectifs et d'établir ses aires de distribution saisonnières. « Ces caribous sont des caribous des bois », nous dit Rob. « Ils n'effectuent pas de grandes migrations. L'été, ils se tiennent en montagne et l'hiver, dans les vallées ».

Notre destination atteinte, Rob allume son antenne réceptrice. Aucun signal n'est détecté. Malgré cela, il a bon espoir de tom-



Rob Florkiewicz, biologiste pour Environnement Yukon.

ber sur l'un de ses protégés. Car ces animaux sont effectivement protégés.

En 1992, les membres des Premières nations de la région rapportent une baisse importante du cheptel et mettent fin toute chasse. « Le nombre d'animaux était alors d'environ 300 », relate Rob. « Et, selon les aînés, avant, les montagnes grouillaient de caribous ». Le gouvernement du Yukon et le Conseil des Premières nations instaurent donc le programme de sauvegarde en 1993. Depuis, la harde se reconstitue lentement. « L'estimation de 2003 est de 1 300 bêtes » nous apprend Rob. « Nous espérons atteindre notre objectif de 2 000 bêtes dans trois ans ».

Mais, les caribous seront-

ils saufs pour autant? La route de l'Alaska qui traverse leur aire d'hivernage, fait des victimes. « Les gens roulent trop vite dans les zones à risques », déplore Rob. De plus, la coupe de bois de chauffage est toujours autorisée dans la région et les travaux d'arpentage de la compagnie Foothills vont bon train. « Si Foothills construit son gazoduc ici, elle créera une autre « route » en bordure de la route de l'Alaska qui attirera les amateurs de VVT et de motoneige », craint Rob. « De plus, les forêts de pins ouvertes que fréquentent ces caribous poussent sur un sol de gravier; l'ouverture de nouvelles carrières créerait donc une perte d'habitat supplémentaire... »

Enfin, mis à part ceux en-



Sylvie Binette, technicienne en observation de la faune. Photos : Mariève Desjardins

trevus sur la route, nous n'avons croisé aucun caribou. En revanche, nous avons observé de nombreuses traces fraîches, y compris les endroits où les animaux avaient creusé la neige en quête de lichen ils doivent consommer l'équivalent de deux sacs à ordures quotidiennement, et où ils s'étaient couchés pour se reposer. Chemin faisant, Rob nous a décrit l'environnement du caribou, son comportement hivernal, démontrant un grand talent de vulgarisateur. Et la promenade dans les bois fut plaisante.

Mariève Desjardins

erratum

Dans l'article intitulé « Quand l'action des jeunes change le monde » publié dans l'Aurore boréale du 17 mars, le nom du programme éducatif a été omis par erreur. Il s'agissait du programme en *Éducation à l'Environnement et à la Citoyenneté*, inspiré du programme américain *Recherche-Action*.

GESTION DE PATRIMOINE

Assante

Soyez avisé. Soyez certain. Soyez établi pour la vie.

Francine Thivierge, CFP,
Planificatrice financière

Gestion financière Assante Ltée
Les services financiers Thivierge Ltée

151, rue Industrial, bureau 9, Whitehorse (Yukon) Y1A 2V3
Tél. : (867) 393-3545 • Sans frais : 1 877 393-3545
Télé. : (867) 393-3546 • Courriel : fthivierge@assante.com



LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur les transactions proposées par BELL GLOBEMEDIA INC. (BGM), au nom de ses entreprises de radiodiffusion titulaires, en vue d'obtenir l'autorisation de modifier son contrôle effectif conformément à l'article 14(4) du Règlement de 1987 sur la télédiffusion et de l'article 10(4) du Règlement de 1990 sur les services spécialisés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 5 avril 2006 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2006-24



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

Une promotion accrue de l'éducation francophone au Yukon

Dès l'automne prochain, une campagne bilingue visant à promouvoir l'éducation en français au Yukon devrait prendre son essor. Calqué sur la campagne nationale déjà existante, l'exercice sera adapté aux services offerts au Yukon.

« Il y aura des présenta-

tions et des consultations effectuées auprès des différents acteurs de l'éducation francophone au Yukon. Ces discussions nous permettront d'adapter la campagne promotionnelle nationale, qui commencera en 2007, à nos besoins et réalités du Yukon. Cette collecte d'information se

fera au printemps puis tout sera mis en place pour l'automne prochain. D'ici là, nous allons continuer la promotion des activités courantes de l'école Émilie-Tremblay », explique Gaël Marchand, qui vient tout juste d'être embauché par la Commission scolaire francophone du Yukon à titre

d'agent de promotion.

La campagne de promotion nationale dont il est question est orchestrée par la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF). Elle fait suite aux recommandations qui avaient été émises l'an dernier à Ottawa lors du Sommet des intervenants en éducation minoritaire. Cette rencontre avait mis la lumière sur une réalité qui est partagée par toutes les écoles francophones minoritaires, c'est-à-dire l'exode des jeunes élèves du secondaire. Une étude des besoins commandée par la FNCSF a souligné plusieurs points sur lesquels les efforts devaient se concentrer, dont celui de la promotion de l'éducation francophone en milieu minoritaire. C'est dans cette optique que s'inscrit le travail que Gaël Marchand en-

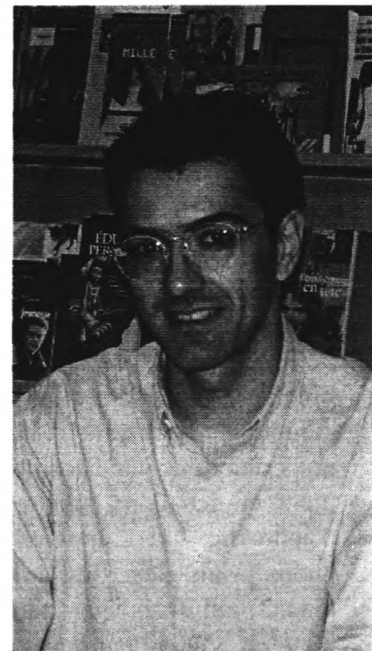


Photo : Archives de l'AB

Gaël Marchand coordonnera la promotion qui sera faite au territoire.

tamera bientôt.

Marie-Hélène Comeau



Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,
de l'extérieur de Whitehorse, le **1 800 661-0408**
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

AVIS AUX AGRICULTEURS

LES FORMULAIRES DE DEMANDE DU PROGRAMME DE PAIEMENTS POUR LES PRODUCTEURS DE CÉRÉALES ET D'OLÉAGINEUX SONT DISPONIBLES

Le Programme de paiements pour les producteurs de céréales et d'oléagineux fournira une aide de 755 millions de dollars aux producteurs canadiens de céréales, d'oléagineux et de cultures spéciales admissibles.

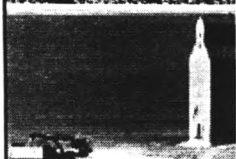
Si vous avez rempli et fait parvenir le formulaire Renseignements pour le PCSRA et état des résultats des activités d'une entreprise agricole (T1163 ou le formulaire équivalent pour les sociétés), vous recevrez automatiquement un paiement et il n'est donc pas nécessaire de présenter une demande à cet effet.

Si vous n'avez pas participé au PCSRA de 2004 ou si vous avez commencé à pratiquer l'agriculture en 2005, vous pouvez présenter une demande dès maintenant pour recevoir un paiement.

Vous pouvez obtenir un formulaire de demande en visitant le site Web du Programme de paiements pour les producteurs de céréales et d'oléagineux à l'adresse www.agr.gc.ca/pppco ou en composant le numéro sans frais **1 866 367 8506**.

La date limite de présentation
des demandes est le

31 mai 2006



La magie des marionnettes



photo fournie

Cole et Mackenzie de La garderie du petit cheval blanc ont eu bien du plaisir lors de l'atelier de marionnettes animé récemment par Nathalie Labossière. La Franco-Manitobaine a également donné des ateliers à l'école Émilie-Tremblay et à l'école élémentaire Whitehorse.



**LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES**

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur l'ajout proposé de **NEW SAT** aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. **NEW SAT** est un service d'intérêt général offrant 24 heures sur 24 une programmation variée (nouvelles, information politique, interview variétés, comédies, drames, musique et sport) en langue arabe qui provient du Liban. Aucune émission n'est sous-titrée en anglais ou diffusée sur un second canal d'émissions sonores.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **L'UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **5 avril 2006** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au sponsor canadien. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis public CRTC 2006-28**



Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Agriculture and
Agri-Food Canada

Canada



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

Un ancien participant du programme Katimavik se souvient

L'étonnante vue du haut de l'avion, l'enseigne à la sortie de l'aéroport et mon instinct laissent présager bien des surprises quant à ma venue ici. L'avenir allait leur donner raison. J'avais longtemps imaginé le Yukon durant mon adolescence, ce bout de territoire mythique pour sa fameuse ruée vers l'or. Eh bien, j'ai pu m'y arrêter sans même l'avoir choisi. J'avais 19 ans, avide de découvertes et volontairement prêts à tout pour découvrir le monde. Il ne m'a fallu qu'une simple inscription à un programme jeunesse sur lequel je ne connaissais que peu de chose et cela m'a fait découvrir la magnificence de cet endroit pendant trois mois.

Mais, je n'étais pas seul dans cette situation; dix autres jeunes âgés entre 17 et 21 ans de partout au Canada s'étaient joints à la même aventure que moi. On a vécu ensemble des

péripéties inoubliables, ici et dans deux autres régions du pays pendant sept mois. Comme je pourrais vous en raconter...

Je me souviens très bien de ma première neige ici; c'était en octobre. À peine deux jours après ma première arrivée en sol yukonnais, il y a six ans, les flocons se posaient sur le sol et l'hiver débutait. Ça a été mon premier choc.

J'ai dû quitter le Yukon en plein hiver sans avoir l'occasion d'admirer la splendeur estivale, mais cela ne m'a pas empêché de remarquer une ville chaleureuse et en pleine effervescence. Voilà un autre choc, je n'avais jamais imaginé cela. Ce n'est pas le froid mordant de certaines journées, ni la noirceur hivernale qui m'ont désenchanté; au contraire, il y a un certain charme dans tout cela et moi ça m'a enjôlé. Je suis donc revenu pour un autre hiver après quelques voyages-



Photos : archives de l'AB

Charles a pu découvrir le Yukon grâce au programme Katimavik.

études-boulots et celui-ci terminé, je pourrai cette fois contempler la douceur de l'été. Je n'ai jamais vraiment pu

oublier ce que j'y avais trouvé la première fois; le vrai Klondike : le sentiment de liberté. C'est pour cette raison que je

suis revenu. Le Yukon m'appelait !

Inscription avant le 5 mai pour les groupes d'automne.

www.katimavik.org

Questions/ commentaires au : 1-(888)-525-1503

Charles Laberge

Nos produits de printemps et d'été sont maintenant en magasin. PASSEZ DONC NOUS VOIR!



HEURES D'OUVERTURE

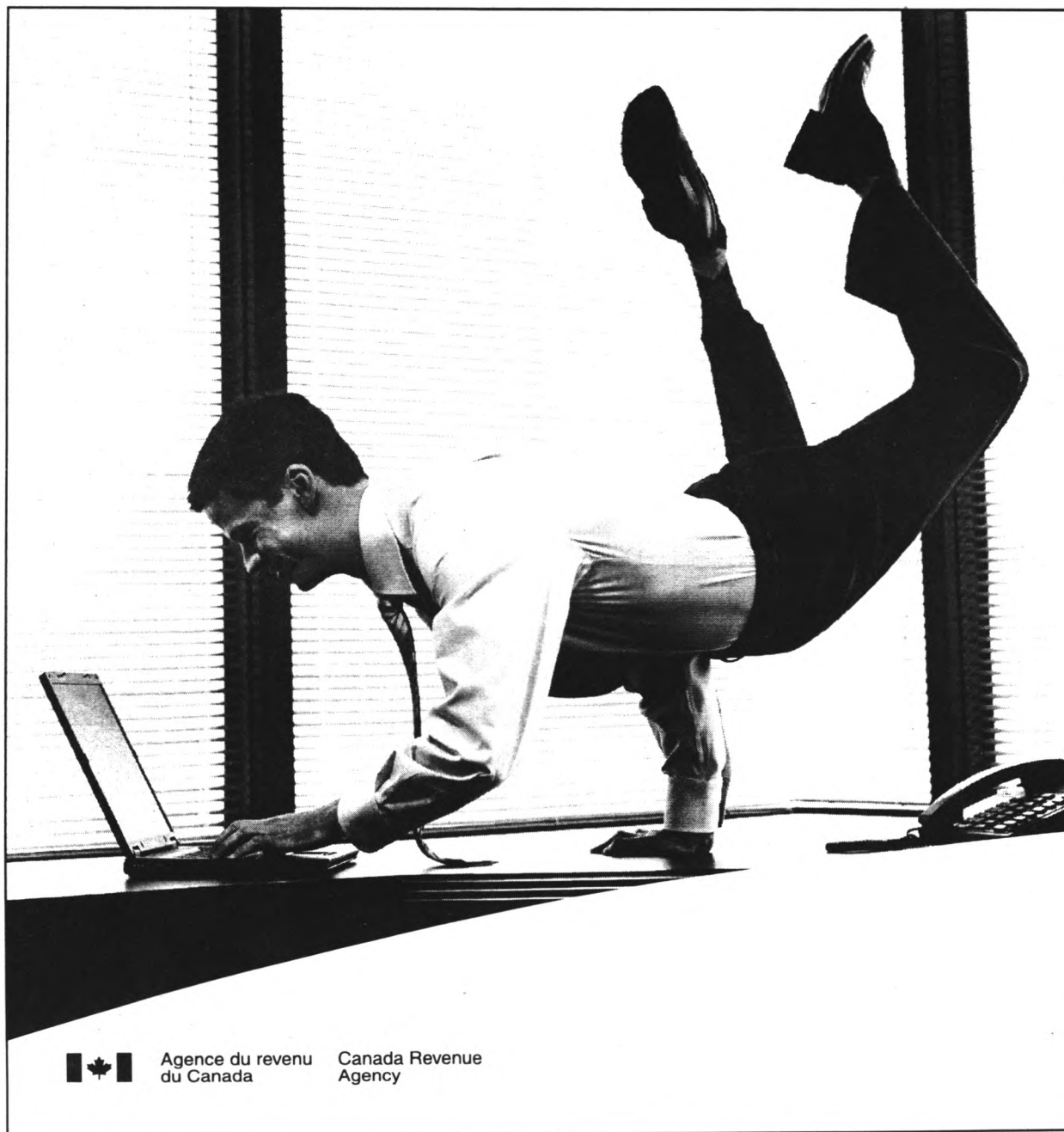
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h

Samedi de 8 h 30 à 18 h

Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)

Tél. : (867) 668-3652



Payer en direct l'impôt de votre entreprise: plus facile que vous ne le pensiez.

Pas besoin de faire des acrobaties pour payer votre impôt sur le site de l'Agence du revenu du Canada. Une fois sur place, vous n'avez qu'à choisir une institution bancaire. De plus, grâce à la sûreté et à l'efficacité des services électroniques destinés aux entreprises, sur arc.gc.ca/serviceselectroniques, vous serez à votre aise plus que jamais.

Pointez. Cliquez. Le tour est joué.
arc.gc.ca/serviceselectroniques

Canada



Agence du revenu
du Canada

Canada Revenue
Agency

santé

Le Dr Bakri, médecin francophone au cœur du Yukon

C'est dans la petite communauté de Mayo, au cœur du Yukon, que mes collègues et moi avons rencontré une personne qui fait l'envie de bien des patients francophones du reste du Yukon : le docteur Majid Bakri. Eh bien oui! Le Dr Bakri est d'origine francophone et il entame sa septième année de pratique à Mayo.

Entre deux rendez-vous, le docteur s'est rendu dans le salon ensoleillé du Centre de santé à Mayo pour jaser un peu et visiter l'installation des ressources offertes par le Partenariat communauté en santé (PCS). « Ne soyez pas trop déçues par le manque de participation, propose-t-il en nous retrouvant seules dans la salle, il y a très peu de francophones

à Mayo et c'est assez difficile de les regrouper ici, surtout s'il fait -35 °C comme aujourd'hui!»

En plus d'offrir des ressources gratuites, la tournée du PCS dans les communautés contenait un volet antitabac, des animations pour les jeunes et un atelier sur l'utilisation du Guide-santé du Yukon. En apercevant le manuel, Dr Bakri s'exclame en riant « Ah oui ! Le Guide-santé, je le connais bien ! C'est le livre préféré de ma femme, elle le garde sur sa table de chevet et le consulte tout le temps ! »

D'après son expérience en communautés, le Dr Bakri admet qu'il est difficile d'amener les gens à s'intéresser et à participer aux activités de pré-

vention. « Ici, les gens viennent me voir quand ils ont un problème. Il y a beaucoup de travail à faire avec les gens pour arriver à faire valoir le concept de prévention en santé.»

Bien qu'il soit installé à Mayo, le Dr Bakri s'occupe aussi des communautés de Stewart Crossing, de Pelly Crossing et de Carmacks. Il s'y rend régulièrement et offre un service à domicile aux gens plus éloignés. « Je voyage beaucoup, je suis assez occupé mais souvent, je suis appelé à traiter les mêmes petits problèmes. C'est bien différent du travail que je faisais à Montréal ou à Marseille, quand j'étais au bloc opératoire ».

Le Dr Bakri raconte que lorsque ses enfants sont deve-



Photo: Janice Durant

Le Dr Bakri travaille au Centre de santé à Mayo depuis plusieurs années.

nus grands, sa femme et lui ont considéré déménager dans un autre coin du monde. Il explique comment il a été séduit par la nature du Yukon. « En 1999, le Dr Brannigan de Whitehorse m'a invité à donner une conférence et c'est ainsi que j'ai connu le Yukon. Ici, j'ai rencontré une nature comme nulle part ailleurs. J'ai vécu au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, au Québec, en France, mais ici, c'est vraiment spectaculaire. J'adore pêcher, faire du ski, cueillir des petits fruits, des champignons, et faire de la photo. J'en profite beaucoup.» Malgré tout, Dr Bakri maintient qu'il vient de signer son dernier contrat de trois ans pour son poste à Mayo. « Vous savez, je m'ennuie des urgences. Je ressens le besoin de

travailler dans un milieu de stress et je ne veux pas devenir rouillé! ».

Interrogé sur la possibilité de venir s'installer à Whitehorse dans les années à venir, le docteur esquisse un sourire énigmatique en murmurant « je ne pense pas, mais tout est possible, on ne sait jamais ». Petite phrase qui a promptement su faire jongler en nous des astuces d'envoûtement dignes du film *La Grande Séduction!* On sait à quel point un médecin de famille francophone serait apprécié dans la capitale du Yukon...

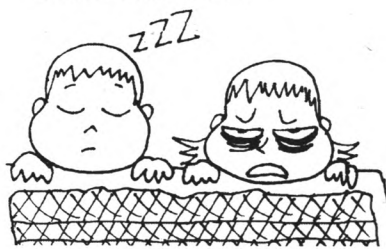
Janice Durant
pour le Partenariat
communauté en santé

TOUX ?



p. 193, 194

INSOMNIE ?



p. 385, 387

BRÛLURE ?



p. 53, 56

dessins : K. Haasa, Université Purdue

Le Guide-santé en français du Yukon

Des renseignements fiables pour guider vos décisions en matière de santé



Pour votre exemplaire gratuit, communiquez avec le Partenariat communauté en santé, 302, rue Strickland (bureau 800) à Whitehorse, (867) 668-2663, poste 800 ou écrivez à francosante@yknnet.ca

www.francosante.org



Ce n'est pas cool de se transformer en cendrier

MAUVAISE nouvelle :

On sacrifie un arbre pour fabriquer 300 cigarettes.

TRÈS mauvaise nouvelle :

En 2000, on estime que 900 000 enfants de moins de 12 ans étaient exposés, dans leur foyer, à la fumée secondaire provenant de la cigarette, du cigare ou de la pipe.

BONNE nouvelle :

Ce sont les ados qui remportent la palme au chapitre de l'abandon du tabagisme. En fait, le quart (25 %) des jeunes fumeurs essayaient activement de cesser de fumer en 2000.

Trouvez des moyens efficaces pour arrêter de fumer dans le Guide santé Yukon page 29.

Le guide est disponible au Centre de ressource de Partenariat communauté en santé au Centre de la francophonie.

Partenariat
communauté
en santé (PCS)Santé Health
Canada Canada

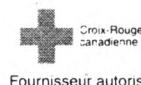
« La production de ce projet a été rendue possible grâce à une contribution financière provenant de Santé Canada ». Projet du Partenariat communauté en santé (PCS).

COURS DE SECOURISME
ET DE RCR EN FRANÇAIS

Les 13 et 14 mai 2006 au Collège du Yukon

Coût : 125 \$ (incluant le matériel)

Inscriptions : Nicole Lacroix (867) 668-5201



Fournisseur autorisé

Partenariat
communauté
en santé (PCS)

Ce cours est organisé par le SOFA, le PCS, Public Health and Safety (Collège du Yukon)

Une vie de famille en santé à Haines Junction

C'est lorsque Yolande et Richard Cherepak ont pris la décision consciente de choisir un milieu où ils voulaient vraiment habiter qu'ils ont opté de venir vivre au Yukon. « Nous avons tous les deux des liens avec le Yukon, c'est pourquoi nous avons décidé de nous y installer. Nous avons confiance que les choses se placeraient par la suite. » Comme de fait, peu de temps après cette décision, Richard a reçu une offre d'emploi à Haines Junction, ils ont trouvé leur maison et voilà ! La magie du Yukon à l'œuvre.

Que l'interaction avec l'environnement et l'activité physique quotidienne soient importantes pour la bonne santé est bien plus qu'une simple théorie pour la famille Cherepak. Le sourire et les joues rouges sous le casque protecteur de Clare, 7 ans, l'attestent bien, puisque c'est à vélo qu'elle s'est rendue avec sa mère et sa sœur à la soirée organisée par le Partenariat communauté en santé (PCS) à Haines Junction. Clare péda-

lait son propre vélo et la petite Rémie, 3 ans, était en remorque derrière le vélo de sa maman.

« C'est notre premier hiver au Yukon et nous avons eu beaucoup de plaisir dans la neige, raconte Yolande. Nous avons fait du ski souvent. L'an dernier, nous habitons à Val Marie, qui est un tout petit village de la Saskatchewan avec un climat désertique où il n'y a que très peu de précipitation, donc presque jamais de neige. Alors, cette année, nous en profitons beaucoup. Nous demeurons à un km de l'école et nous marchons ou nous faisons du ski tous les jours pour s'y rendre, sauf s'il fait trop froid, mais ce n'est pas arrivé souvent cet hiver. »

Avec le temps et l'expérience, Yolande découvre plein de petits trucs pour rendre les activités extérieures avec les enfants plus amusantes. Par exemple, lorsque c'est le temps d'aller patiner, Yolande s'assure d'apporter... un nounours, bien sûr : pour mettre dans les pantalons de Rémie afin de

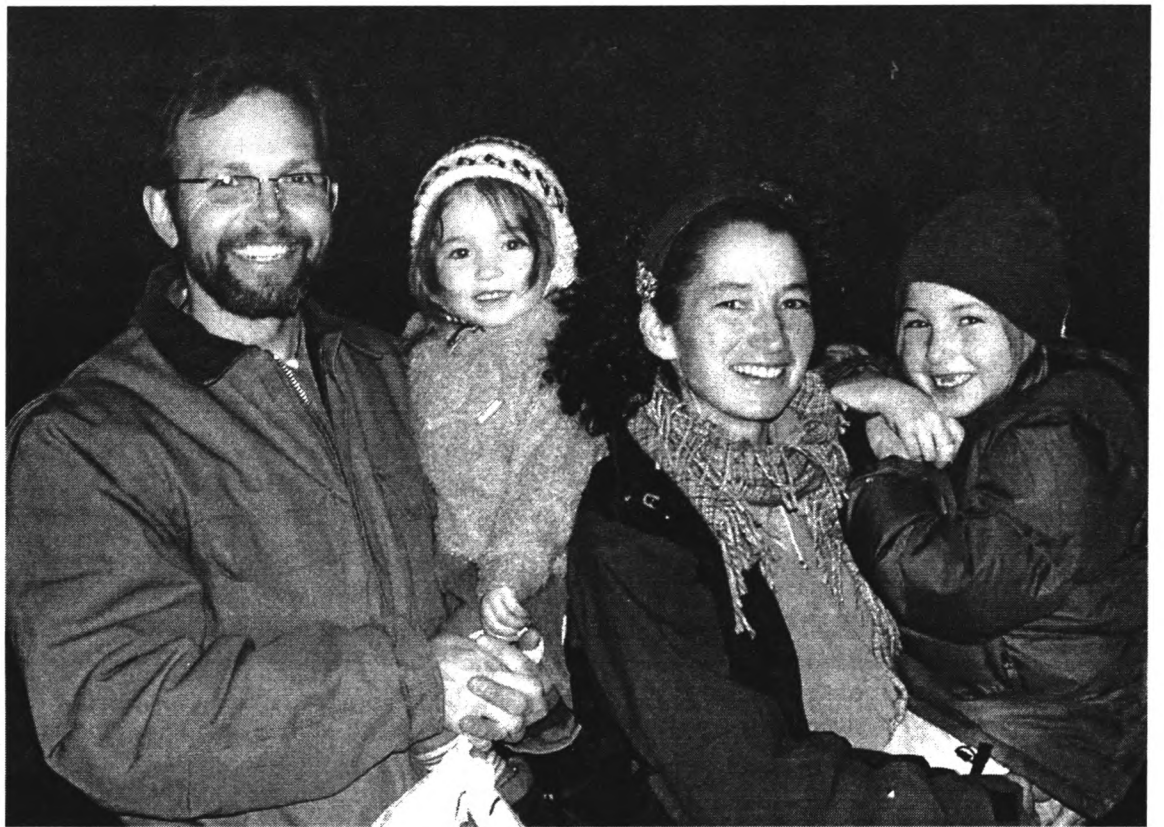


Photo: Janice Durant

Les parents ont découvert plein de petits trucs pour rendre les activités extérieures avec les enfants plus amusantes.

coussiner ses chutes ! Pour les randonnées par temps froid les petites sont emmitouffées avec une bouteille d'eau chaude près de leur corps. Et, c'est en marchant le sentier Auriol que Yolande a développé sa théorie que certains enfants pouvaient marcher beaucoup plus longuement, sans se fatiguer et sans se plaindre si elles jasaient en même temps.

Avant d'arriver au Yukon, les Cherepak ont eu la chance de vivre dans de magnifiques endroits en Saskatchewan et au Nunavut, grâce à l'emploi de Richard avec les parcs nationaux.

Ils profitent toujours au maximum du milieu où ils vivent, tant pour les activités physiques que culturelles. Les enfants parlent encore parfois

quelques mots d'inuktituk qu'elles ont appris lors de leur séjour au Nunavut. Et, grâce aux voyages de leur mère, les filles connaissent aussi quelques mots de japonais et comprennent et parlent le français puisque Yolande a passé une partie de son enfance au Sénégal et qu'elle continue de parler le français à la maison.

Ce genre de rapport avec l'environnement semble avoir de bienfaits considérables, si l'on en juge par la joie qui rayonne sur les visages des membres de cette famille !

*Janice Durant
pour le Partenariat
communauté en santé*

QU'EST-CE QUE VIEILLIR EN SANTÉ 50+ ?

- Un programme s'adressant aux francophones et francophiles âgés (es) de 50 ans et plus.
- Des activités variées offertes aux aînés de la communauté francophone.
- Des services gratuits tels que des ateliers, des conférences, des sorties en plein air...
- Un centre de prêt de livres ainsi que des sources d'informations électroniques.
- Un service de transport disponible pour participer aux activités.



Rens. : Julie Ménard, Tél. : (867) 668-2636 vieillirensante@ykn.net.ca



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur l'ajout proposé de **HORIZON CHANNEL** aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. HORIZON CHANNEL est un service d'intérêt général offrant 24 heures sur 24 une programmation en provenance de Hong Kong composée d'environ 25 % d'émissions en mandarin et de 75 % en cantonais.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **L'UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **5 avril 2006** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au sponsor canadien. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2006-27



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

EST-CE QUE VOTRE ENFANT COMMENCE LA SIXIÈME ANNÉE EN SEPTEMBRE 2006?

Il ou elle pourrait s'inscrire au programme d'immersion tardive à l'école Whitehorse Elementary et apprendre à parler le français couramment.

En septembre 2006, le ministère de l'Éducation offrira encore une fois le programme d'immersion tardive en français aux élèves de 6e et de 7e année de l'école Whitehorse Elementary.

La date limite d'inscription est le 28 avril 2006.

Une réunion d'information destinée aux élèves intéressés et à leurs parents aura lieu :



Date : Le lundi 3 avril 2006
Heure : 19 h
Lieu : École Whitehorse Elementary 4181 - 4e Avenue

Personnes-ressources :

Directeur : Patrice Berrel: 667-8083, Patrice.Berrel@gov.yk.ca
Directeur adjoint : Richard Johnson 667-8083, Richard.Johnson@gov.yk.ca

Yukon
Education

Bénévoles francophones et bilingues bienvenus • 667-2855



~ Patinage de vitesse ~
Championnat canadien
Courte piste
par catégorie
d'âges
Postes Canada
2006
Whitehorse au
Centre des Jeux
du Canada
Du 29 mars
au 2 avril 2006

Un site Web pour contrer l'influenza pandémique

Le gouvernement vient de lancer un site Web pour informer les Canadiens – et les professionnels de la santé – au sujet de l'influenza pandémique, de la grippe saisonnière et de la grippe aviaire. Cela fait partie du « Plan canadien contre la pandémie d'influenza », stratégie nationale issue des leçons de la crise du SRAS, en 2003.

L'influenza saisonnière, aussi connue comme « la grippe », est causée par un virus, qui change un peu, d'année en année, et se propage de personne à personne.

La grippe aviaire, pour sa part, est présente chez les oiseaux, en Asie et maintenant en Europe. La grippe aviaire ne se propage pas facilement des oiseaux aux humains. Quant à l'influenza pandémique, elle serait une nouvelle souche de virus qui se propagerait rapidement sur toute la planète, et contre laquelle les humains ont peu ou pas d'im-

munité. (La grippe espagnole, après la Première Guerre mondiale, en est un exemple.)

S'il n'existe maintenant aucune pandémie d'influenza dans le monde, ce n'est qu'une question de temps.

« Les experts nous le disent : une pandémie qui est survenue dans le passé peut arriver à nouveau. Il y aura une autre pandémie. L'inconnu, c'est qu'on ignore si ce sera dans une semaine ou dans 100 ans », explique le ministre de la Santé, Tony Clement.

L'impact pourrait être énorme : sans vaccin ou antiviraux, un nouveau virus de l'influenza pourrait provoquer la maladie chez 4,5 à 10,5 millions de Canadiens. Entre deux et cinq millions de personnes auraient besoin de soins médicaux, que 34 000 et 138 000 personnes auraient besoin d'être hospitalisées. Et il y aurait entre 11 000 et 58 000 décès.

« Il n'y a pas besoin de

paniquer, dit le ministre de la Santé. Mais, parfois, il faut se préparer au pire. »

En visitant le site www.pandemiedinfluenza.gc.ca, les internautes auront accès à un guichet unique sur la pandémie, le niveau de préparation du Canada et les moyens pour minimiser les risques. Des moyens aussi simples que se laver souvent les mains, se couvrir la bouche et le nez lorsqu'on tousse ou éternue, garder les surfaces communes propres et rester à la maison si on est malade.

Contre la grippe ou l'influenza pandémique, « la meilleure arme, c'est l'éducation. C'est le but de cette campagne : donner un accès à l'information et à de l'information fiable », dit la D^{re} Ruth Collins-Nakai, présidente de l'Association médicale canadienne.

Une trousse sera distribuée à 63 000 exemplaires destinés aux médecins, pharmaciens et

autres professionnels de la santé. On y retrouve de l'information grâce à laquelle ils pourront répondre, en détail, aux questions les plus fréquentes des Canadiens.

Le D^r Jeff Poston, directeur général de l'Association des pharmaciens du Canada, souligne que les pharmaciens sont les professionnels de la santé les plus accessibles. Lors de la crise du SRAS, les Canadiens ont été nombreux à leur demander s'ils devaient porter un masque au travail et ce qu'ils devaient prendre pour prévenir cette maladie.

Il est important d'être prêt à faire face à une pandémie, note le ministre – qui dirigeait la santé en Ontario alors que le SRAS a frappé Toronto. La communication sera très importante, surtout parce qu'il faudra environ six mois pour créer un vaccin, à partir du moment où l'on identifie la nouvelle souche de virus. Une compagnie pharmaceutique a

d'ailleurs été retenue pour produire, au besoin, un vaccin contre l'influenza pandémique.

Selon M. Clement, le Canada est un chef de file mondial dans le domaine de la préparation à une pandémie d'influenza.

« La partie la plus difficile à propos de la planification, c'est d'expliquer, après, pourquoi cela n'a pas été fait », note, avec un aphorisme, le D^r Ron St. John, directeur général du Centre de mesures et d'intervention d'urgence de l'Agence de santé publique du Canada.

Si le pire survient, ajoute M. Clement, la population va me demander, « M. le ministre, comment vous étiez-vous préparé? »

À ceux qui soutiennent que le gouvernement contribue à un effet de panique, il répond « j'espère que la plus grande critique sera "vous vous êtes trop préparé." ».

APF

Expressions FRANCOPHONES

Une publication de l'Association de la presse francophone

MARS 2006

Un grand Sommet des communautés francophones, dans un an

La francophonie canadienne se rencontrera l'an prochain à l'occasion d'un grand forum. Leur but? Prendre la place qui leur revient.

C'est la Fédération des commu-

nautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) qui est maître d'œuvre de l'événement, sorte d'États généraux auxquels seront conviés francophones et francophiles de toutes les provinces

et territoires.

Le Sommet des communautés se déroulera à Ottawa, probablement durant la Semaine de la francophonie, soit dans un an, presque semaine pour semaine.

La francophonie canadienne a bien changé en 30 ans, son visage et ses priorités ne sont plus les mêmes, soutient Lise Routhier-Boudreau, qui préside le comité directeur du Sommet. Elle ajoute que « nous mobiliserons tous ceux et toutes celles qui participent à la francophonie canadienne. Nous

devons nous rassembler pour décider où nous voulons être dans vingt ans. C'est à nous de donner le ton; personne ne le fera pour nous. »

Au cours de la prochaine année, les organisateurs parcourront le pays afin de sensibiliser et mobiliser les francophones. Un comité directeur a été mis sur pied. Composé d'une douzaine de personnes provenant de divers milieux, le comité préparera la réflexion et orientera les discussions du Sommet.

Pour orienter les discussions du sommet, Mme Routhier-Boudreau a

confirmé que « des outils de réflexion seront essentiels, pour s'assurer que les participants soient bien outillés. » Et pour que le sommet débouche sur du concret, il faudra s'assurer que les enjeux soient bien cernés. « Il faut s'entendre, a-t-elle dit. Est-ce que les enjeux concernent la diversité? Est-ce que c'est la gouvernance? L'immigration? Le leadership? »

On peut obtenir plus d'information au sujet du Sommet des communautés en communiquant avec la FCFA du Canada au (613) 241-7600 ou à www.fcfa.ca

FRACAS

Découvrez le dernier numéro de Fracas le journal de jeunesse francophone internationale

« Sénghor réinventé »

et inscrivez-vous au réseau

www.ulaval.ca/afi/fracas

SE MOBILISER AUTOUR D'OBJECTIFS COMMUNS ET DE DOSSIERS PRIORITAIRES

En 2007, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada présentera un événement d'envergure nationale

Le Sommet des communautés francophones et acadiennes

Vers une vision commune du développement des communautés en situation minoritaire

Ce sommet sera l'occasion idéale pour :

- rassembler les forces vives de la francophonie canadienne pour redéfinir l'avenir des communautés
- donner aux communautés les moyens de participer pleinement à la société canadienne

Au cours de la prochaine année, le Comité directeur du sommet se déplacera à différents points stratégiques du pays. Ces rencontres permettront de définir les orientations du sommet de façon à ce qu'il reflète les grandes préoccupations des communautés.

Missive

Un nouveau printemps pour le diocèse de Whitehorse

« Comme il est bon d'être ici. Comme il est bon de vivre ce moment. » Ce cri du cœur partagé par notre nouvel évêque, M^{gr} Gary Gordon, était sur toutes les lèvres lors de son ordination, le mercredi 22 mars dernier. Des centaines de personnes de tout le diocèse, de la Colombie-Britannique et de partout au Canada étaient rassemblées du gymnase de l'école Vanier, transformé en cathédrale pour l'occasion.

Un climat de prière intense enveloppait toute l'assemblée. La présence marquée des Premières nations a nourri cette prière par des symboles annonciateurs d'un nouveau printemps.

La nation Sto:lo, avec laquelle M^{gr} Gary a cheminé pendant plusieurs années dans les processus de guérison et de réconciliation, est venue présenter leur ami à la nation Tlingit de Teslin : les deux groupes ont tracé sur le sol un pont allant d'une rive de cèdres à une autre faite de sapins. C'était très émouvant de voir ainsi le pasteur se

laisser guider par les gens, d'un peuple à l'autre, image parfaite de l'évêque : celui qui crée des ponts entre les personnes, entre les peuples, entre l'humain et le divin et qui marche au pas de son peuple.

C'est d'ailleurs la devise qu'il a choisi pour son ministère ici au Yukon : communion. Susciter la communion, créer des ponts pour que la réconciliation et la guérison se réalisent à même la vie des gens et entre les personnes, toutes nations confondues. En ce sens, la venue de M^{gr} Gary ouvre l'histoire du Yukon à un nouveau printemps : non plus pour imposer l'Église, mais pour qu'ensemble, nous nous ouvrons à la diversité et à l'union des forces et des différences pour la création d'un monde plus juste et plus humain. Les gens qui le connaissent nous ont parlé de lui comme quelqu'un de sincère, de simple et qui prend soin des autres. Alors, n'hésitons pas à le rencontrer et à collaborer avec lui à l'établissement d'un nouveau printemps. Bienvenue Mgr Gary!

Libération des otages : Les trois travailleurs humanitaires des Christian Peacemakers, détenus en Iraq depuis 118 jours, ont enfin été libérés le 23 mars dernier. Une vingtaine de personnes se sont rassemblés le soir même à la cathédrale pour rendre grâce et nourrir leur espoir de la résolution des conflits par la non-violence.

L'otage américain assassiné quelques jours auparavant, nous rappelle par ailleurs que nous devons continuer nos efforts de paix par la prière et le dialogue.

Les vigiles de silence se poursuivront donc à la cathédrale tous les jeudis soirs de 18 h à 18 h 30. Soyons solidaires!

Horaires des célébrations pascales :

- Jeudi saint 13 avril à 18 h : Partager le dernier repas de Jésus à la manière juive comme lui l'a vécu, au sous-sol de la cathédrale (coin Steele et 4^e Avenue).
- Nuit de prière silencieuse de 20h à minuit dans la soirée du jeudi saint, à la cathédrale Sacré-Cœur.
- Vendredi saint 14 avril à



Photo: Claude Gosselin

Des Premières nations ont construit un pont de branches pour simuler le passage du sud au nord du nouvel évêque.

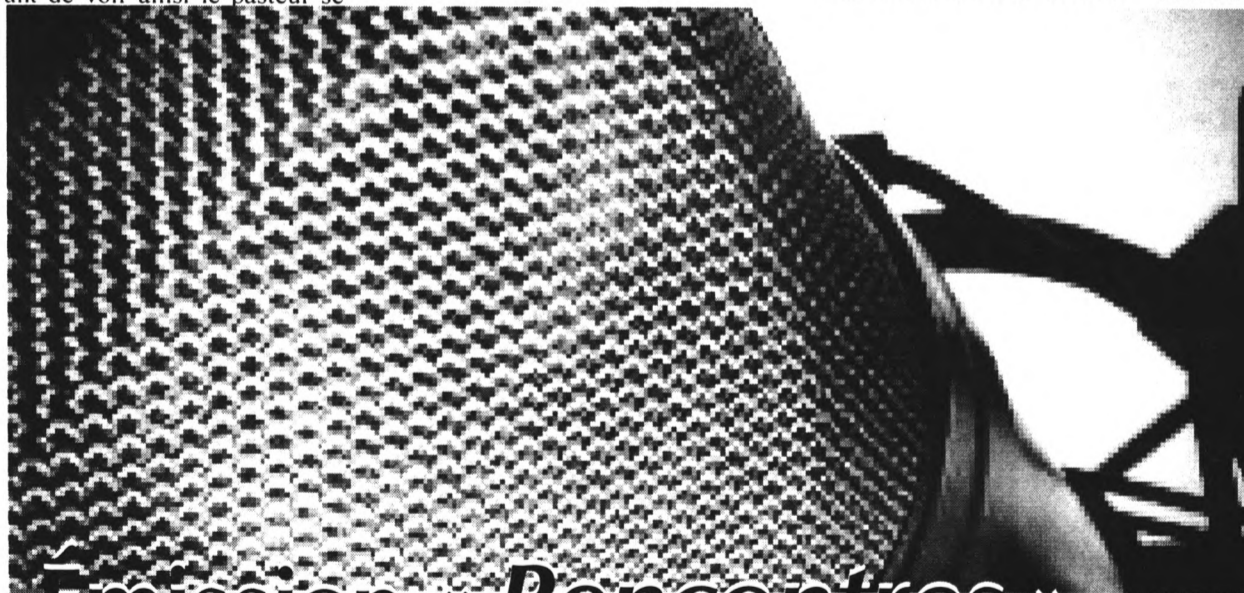
14 h : Marcher avec le Christ son chemin de croix en solidarité avec les souffrances du monde entier, à Long Lake.

• Dimanche de Pâques 16 avril : S'abreuver de vie nouvelle par la cueillette de l'eau de Pâques, au camping de Wolf creek, à 5 h et célébration de l'eucharistie à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10.

• Expérience de solitude et de silence : Les prochaines sessions d'intériorité « Initiation au désert » se tiendront au B&B du

lac Kluane du 19 au 22 avril (du mercredi 19 h au samedi midi) et du 14 au 19 mai (du dimanche 19 h au vendredi midi). Belle occasion printanière de vivre Pâques par un temps prolongé de rencontre avec soi et avec Dieu, tout en étant guidé par la nature et le silence. Coût : 110 \$ (3jours) et 200 \$ (semaine). Inscriptions ou info. : 393-4791.

Claude Gosselin, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod.



Émission « Rencontres »

plus de **20 ans** de radio en français

Merci à CBC et à tous nos fidèles auditeurs.

Depuis plus de vingt ans, l'Association franco-yukonnaise en collaboration avec CBC Yukon (570 AM) diffuse l'émission radiophonique « Rencontres ». Tous les samedis soir à 17 h.

*Tous ensemble!
Une communauté dynamique*



ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

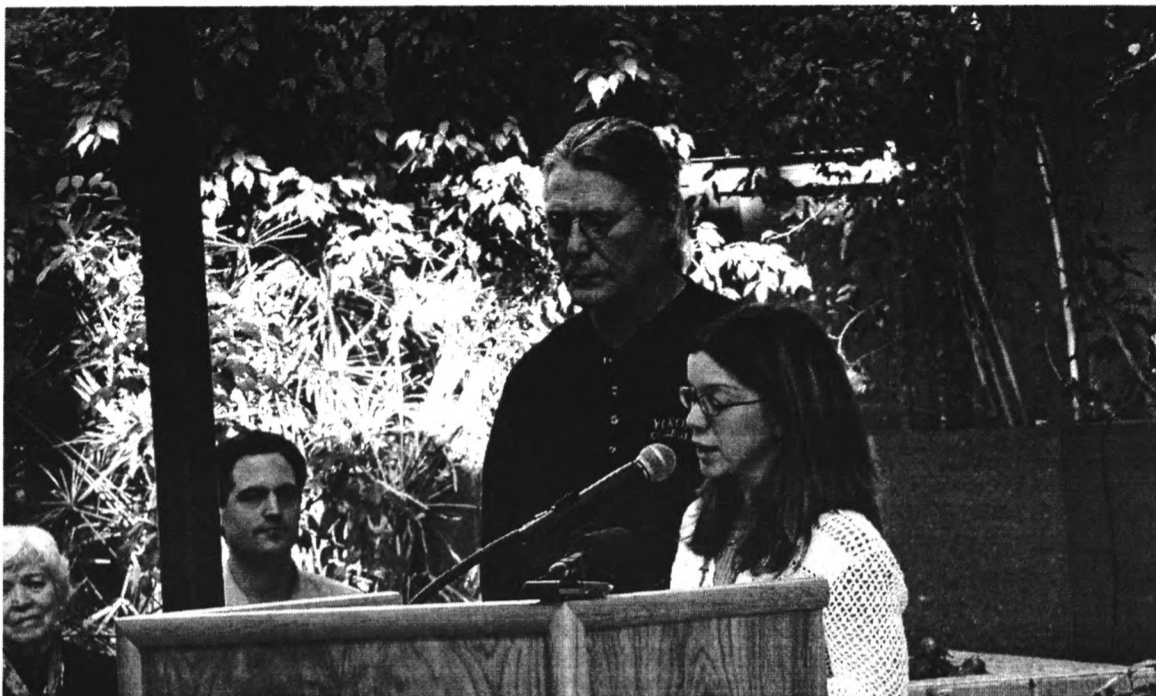
302, rue Strickland, Whitehorse (867)668-2663 • 1 866 673-7632 • afy@afy.yk.ca • www.afy.yk.ca

Grandir ensemble en harmonie

Le projet « Grandir ensemble en harmonie » de l'Association franco-yukonnaise (AFY) a été présenté officiellement le 21 mars dernier. Une cérémonie avait lieu pour l'occasion à l'édifice gouvernemental Elijah-Smith. L'événement coïncidait avec la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale.

Des cadres d'amitié contenant des versions adaptées de la chanson « Le Yukon m'appelle » ont été remis à deux groupes de Premières nations du Yukon, soit les nations Kwanlin Dun et Ta'an Kwachan. Une plaque a également été remise au Conseil des Premières nations du Yukon ainsi qu'au ministre de la Justice John Edzerza et à la ville de Whitehorse.

Marie-Hélène Comeau.



Photos: Marie-Hélène Comeau

Daniel Tlen et Annie Langlois ont lu le texte « Le Yukon m'appelle » durant l'événement. Le texte composé par Caroline Boucher est écrit en français, en anglais et en Tutchone du Sud



L'événement était coordonné par l'AFY et mis sur pied par différents groupes culturels. D'ailleurs plusieurs présentations culturelles ont eu lieu comme en témoigne ce groupe de jeunes danseuses des Philippines.

SEMAINE DE L'ÉDUCATION AU YUKON

Ouvrir la porte à l'éducation permanente

**Le ministère de l'Éducation
vous invite à sa séance portes ouvertes**

Le 6 avril 2006
entre 16 h et 18 h
1000, boul. Lewes
Des rafraîchissements seront servis.

Venez rencontrer le personnel du ministère de l'Éducation et vous renseigner sur nos programmes et services.

Pour tous renseignements concernant cette séance ou toute autre activité de la Semaine de l'éducation au Yukon, téléphonez à Clea Ainsworth, au 393-7102, ou envoyez un courriel à l'adresse clea.ainsworth@gov.yk.ca.

Les soins de santé primaires : de quoi s'agit-il ?



Partout au Canada, les gouvernements oeuvrent à l'amélioration des soins de santé primaires : des soins de base quotidiens pour tous les Canadiens.

Les soins de santé primaires peuvent contribuer à réduire les listes d'attente, à diminuer la pression sur les salles d'urgence et à améliorer la viabilité à long terme de notre système de santé. Un système de soins de santé primaires solide repose sur quatre principes fondamentaux.

- **Les équipes**
Des intervenants en santé travaillent de concert pour améliorer les soins et réduire les dédoublements. Vous faites équipe avec eux pour prendre soin de votre santé.
- **L'accessibilité**
Vous avez accès aux soins appropriés en temps voulu, y compris à des conseils, de l'information et des soins en dehors des heures de bureau habituelles.
- **L'information**
L'information est partagée entre les intervenants en santé afin d'améliorer la qualité, l'accessibilité et la coordination des services offerts.
- **Des modes de vie sains**
En privilégiant la prévention des maladies et des blessures, le traitement des maladies chroniques et la prise en charge de sa propre santé par chaque individu, nous vous aidons à demeurer en santé plutôt que de vous soigner après que vous soyez tombé malade.

Visitez notre site Web :
www.soinsdesanteprimaires.ca

Soins de santé primaires



Un partenariat fédéral/provincial/territorial financé par Santé Canada.

arts et culture

Un premier atelier de composition en français au Yukon

« Au festival de musique de Granby, je me souviens à l'époque de m'être forcé à assister aux ateliers d'écriture de chansons. J'avais 29 ans et j'étais sceptique. Je ne croyais pas y apprendre grand-chose. Pourtant, je me trompais grandement », confie l'auteur-compositeur-interprète Mario Chénart, qui était récemment à Whitehorse pour animer un atelier de composition.

L'écriture et la composition de chansons, Mario Chénart les prend au sérieux. La composition d'un texte est comparable à celle de l'architecture. C'est d'ailleurs cette structure mécanique que l'artiste présente dans ses ateliers de formation depuis plusieurs années. Il partage ses connaissances musicales d'un bout à l'autre du pays auprès des ar-

tistes en émergence.

« Plus de 50 % de mon emploi du temps professionnel est maintenant consacré aux ateliers de composition et de droits d'auteurs », explique celui qui remportait le titre du meilleur auteur-compositeur-interprète au Gala de l'ADISQ en 2004.

Avec plus de 20 ans de métier, l'artiste québécois a rappelé l'importance d'atteindre un équilibre entre tous les éléments d'une chanson.

« L'artiste est là pour faire vibrer les gens et non pas pour faire un tour de cirque. Le contact avec les gens et la façon de passer notre message sont deux aspects importants. Les techniques vocales ou musicales ne doivent pas être surutilisées dans le but de compenser le texte », a souligné Mario Chénart qui a enseigné,



Photo : Marie-Hélène Comeau

L'artiste québécois Mario Chénart a animé l'atelier de deux jours.

conseillé et guidé pendant une fin de semaine entière au Centre de la francophonie. C'était la première fois qu'un tel événement avait lieu en français au Yukon.

« C'est grâce au Réseau national des galas de la chanson que nous avons pu offrir cet atelier. Je crois que la parti-

icipation des artistes du Yukon ces dernières années au concours Pacifique en chanson n'est pas passée inaperçue. Cette participation a permis de démontrer qu'il y avait une relève musicale yukonnaise », avance Édith Bélanger, coordonnatrice du secteur culturel de l'Association franco-yukon-

naise. « On aimerait répéter le tout. D'autant plus que M. Chénart s'est dit très impressionné par la qualité musicale qu'il a pu découvrir au Yukon. Ce qui est très motivant », conclut-elle.

Marie-Hélène Comeau

Main Stage series YUKON ARTS CENTRE présente

Le 8 avril 2006 à 20 h

Linda Tillery

et le Cultural Heritage Choir

THAMES FOLK
GOSPEL ENIVRANT
A CAPPELLA FUNK

Billetterie Hougen et Billetterie du Centre des Arts : 667-8574

Adultes 25\$
Enfants/Aînés 20\$
Laisser-Passer CKRW 25\$

Présentation spéciale YUKON ARTS CENTRE présente

Le 13 avril 2006 à 20 h

MEHAKA THAKKAR

La Troupe de Danse Indienne du Canada

MENAKA THAKKAR is...

"...in a class by herself"
- Times of India

"...a rare jewel in the richly encrusted crown of Toronto's dance community"
- The Globe and Mail.

Adultes 20\$
Enfants/Aînés 15\$
Laisser-Passer CKRW 25\$

Billetterie du Centre des Arts 667-8574

Deux musiciennes franco-yukonnaises sont sélectionnées

On connaît désormais les finalistes du prochain gala musical Pacifique en chanson. Deux Franco-Yukonnaises feront partie de l'événement qui en est à sa 15^e édition.

« Le choix n'a pas été facile mais on y est arrivé », confie Nicole Desjardins, directrice de Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique (CCAFCB) « Les gens devront s'attendre à un spectacle enlevé qui soulignera en beauté ce 15^e anniversaire », a-t-elle ajouté.

Kathleen Décosse et Annie Langlois ont toutes deux été sélectionnées pour participer au concours qui aura lieu à Vancouver le 28 avril prochain. Elles auront à compétitionner avec quatre participants de la Colombie-Britannique au Norman Rothstein Theatre à Vancouver.

Rencontrée en entrevue, Kathleen Décosse, qui participera dans la catégorie d'auteur-compositeur-interprète, ne pouvait cacher sa joie. Au Yukon depuis l'automne dernier, cette Québécoise d'origine en est à sa première participation au concours Pacifique en chansons.

« Ce n'est que récemment que j'ai commencé à partager mes chansons sur scène »,

confie-t-elle. « Je suis prête à passer à une autre étape dans ma carrière et à partager mon art. Ma participation va me motiver à continuer sur cette voie », explique Kathleen qui est également enseignante au programme d'immersion de l'école élémentaire Whitehorse.

Ses chansons lors du concours parleront d'amour, de liberté et de voyage.

« Je compte bien avoir du plaisir durant le concours. Dès que je monterai sur scène, ma nervosité disparaîtra », mentionne-t-elle en souriant.

L'amour et la passion feront également partie du répertoire d'Annie Langlois lors du concours. La chanteuse, qui est au Yukon depuis quelques années, compte bien faire partager son amour du territoire au public de la Colombie-Britannique.

« Chanter est un exutoire bénéfique. C'est bon pour la santé », souligne-t-elle en souriant. « Ce sera une expérience merveilleuse et mes pensées voyageront de Vancouver jusqu'au Yukon durant ma participation », confie Annie Langlois qui travaille actuellement pour l'Association franco-yukonnaise à titre d'agente des communications multimédias. Rappelons qu'Annie Langlois

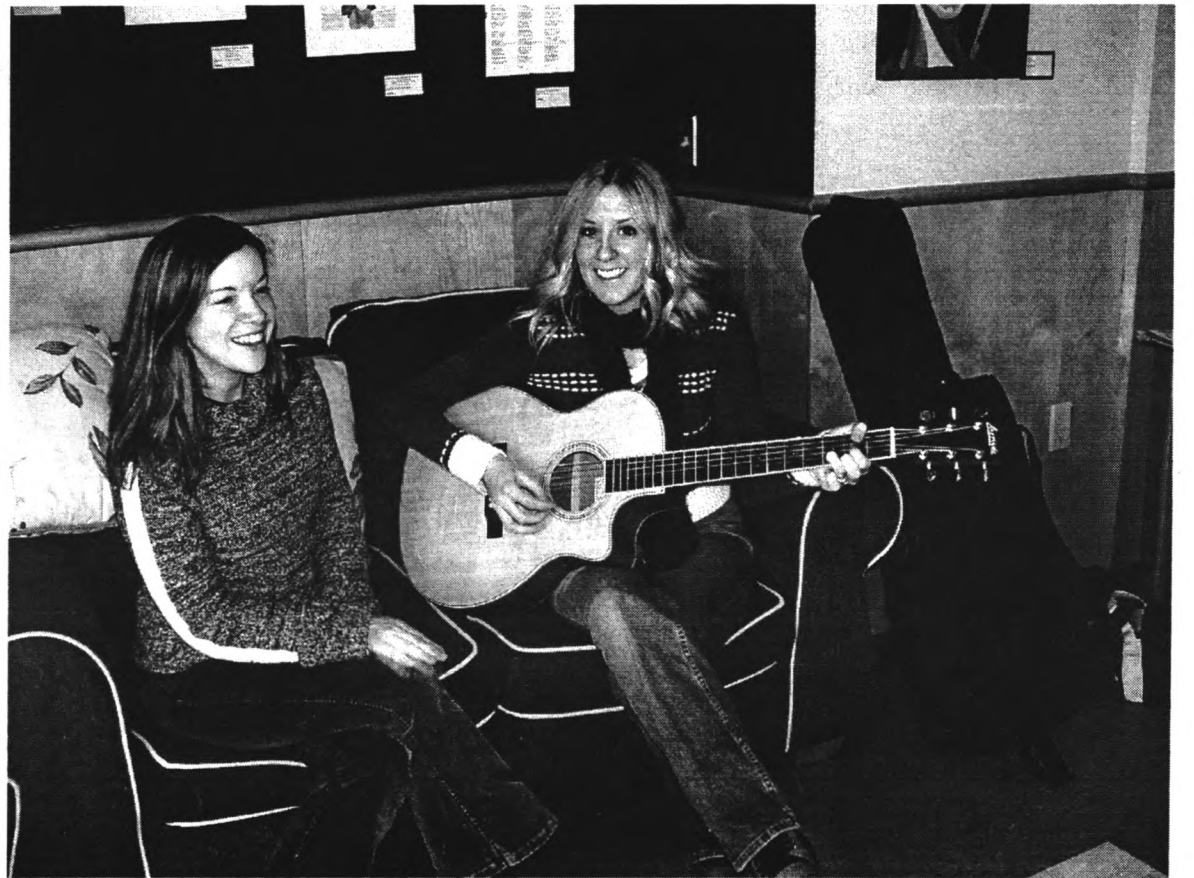


Photo : Marie-Hélène Comeau

Annie Langlois et Kathleen Décosse participeront au concours Pacifique en chanson.

a fait quelques apparitions récemment sur la scène yukonnaise lors, entre autres, du Gala de la francophonie au Centre des arts du Yukon. Auparavant, Annie Langlois avait participé aux tournées en région du Gala albertain de la chanson.

Seuls les lauréats du Pacifique en chanson obtiendront un droit de passage au

Chant'Ouest 2006, le Gala interprovincial de la chanson, qui se tiendra à Winnipeg en juin prochain. Nouveauté cette année : les membres du jury auront pour mandat de sélectionner les deux meilleurs candidats, toutes catégories confondues, et non plus un gagnant par catégorie.

En plus d'une expérience sur scène des plus enrichissantes, Pacifique en chanson offre aux candidats une semaine de formation continue encadrée par une équipe de professionnels. Louis St-André, qui a partagé son expertise avec les

artistes de la province lors des ateliers de la chanson en novembre et janvier derniers est le directeur artistique de l'événement.

Pour la première fois de son histoire, le CCAFCB a reçu un nombre inégalé d'inscriptions. L'organisme a reçu 18 inscriptions, soit six de plus qu'en 2003, l'année qui, jusqu'à ce jour, détient le plus haut taux de participation.

Marie-Hélène Comeau

DANIELLE MARCOTTE
11 h 30

Écoutez pour voir.

102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

Regard sur le Nord
Père Pierre Veyrat et Christian Klein

Du 4 au 30 avril 2006

La salle d'exposition est ouverte les vendredis pendant les Cafés-rencontres de 17 h à 19 h 30.

Au Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Témoins du Nord et de ses merveilles, deux hommes spéciaux nous invitent à partager leur univers artistique. Habitant Ross River depuis 1967, le **Père Pierre Veyrat** partage ses plus belles photos de sa vie yukonnaise. **Christian Klein**, artiste peintre et photographe, montrera ses plus belles œuvres nordiques.

Renseignements : 668-2663, poste 421

AFY
SECTEUR CULTUREL

Vernissage
Mardi
4 avril
de 17 h à 19 h

Présentation de diapos

FONDS POUR LES ARTS

SEMAINE DE L'ÉDUCATION

AU YUKON

Ouvrir la porte à l'éducation permanente



Du 3 au 7 avril 2006

Tout sur la Semaine de l'éducation

Le thème de la Semaine de l'éducation est *Ouvrir la porte à l'éducation permanente*. Comme vous le constaterez dans le calendrier qui suit, les portes s'ouvrent partout pour les apprenants yukonnais entre le 3 et le 7 avril 2006.

Quoique la Semaine de l'éducation constitue une occasion spéciale de souligner l'importance de l'éducation dans le territoire, il n'en tient qu'à vous de franchir chaque jour la porte qui s'ouvre sur l'acquisition continue du savoir. Chaque organisme énuméré dans le calendrier qui suit vous offre une activité éducative très intéressante – appelez-les dès aujourd'hui!

Activités de la Semaine de l'éducation

3 avril

Yukon Conservation Society

La Yukon Conservation Society tient une séance portes ouvertes de 14 h à 17 h dans ses locaux au 302, rue Hawkins.
Renseignements : Georgia, au 668-5678.

Direction du perfectionnement des employés

La Direction du perfectionnement des employés du gouvernement du Yukon tient une séance portes ouvertes de 13 h à 16 h.
Renseignements : Marie, au 667-5991.



Havre des cygnes

Le Centre d'interprétation du Havre des cygnes ouvre ses portes aujourd'hui. Il restera ouvert jusqu'au 30 avril, de 17 h à 21 h en semaine et de midi à 19 h les fins de semaine. Un interprète est sur place pour répondre à vos questions durant les heures d'ouverture.
Renseignements : Observation de la faune, au 667-8291.

Musée MacBride

Le musée MacBride est ouvert du mardi au samedi, de 13 h à 16 h (horaire d'hiver).
Renseignements : 667-2709.

Challenge CVA

L'organisme Challenge CVA présente cette semaine deux possibilités de formation à l'intention des personnes handicapées : aménagement paysager et culture en serre; travail de soutien en hôtellerie.
Renseignements : Rick, au 668-4421.

Yukon Learn

L'organisme Yukon Learn marque la Semaine de l'éducation par une séance porte ouvertes de 11 h 30 à 14 h.
Renseignements : Debbie, au 668-6280.

Centre des arts du Yukon

Pendant la Semaine de l'éducation, visitez la galerie d'art du Centre des arts du Yukon, ouverte du mardi au vendredi, de midi à 18 h, et les fins de semaine, de midi à 17 h. On y présente trois nouvelles expositions magnifiques : *The Pit Bar, Dawson City* d'Allison Hrabluik; *Headwear: Helmets, Hats & Halos* de Maureen Morris; et *Tidal Trace* de Lyndal Osborne et John Freeman.
Téléphonez à la galerie pour obtenir des renseignements sur les visites guidées : 667-8476.

Conseil scolaire de l'École élémentaire de Takhini

Réunion du Conseil scolaire de l'École élémentaire de Takhini – le public est bienvenu.
Renseignements : 667-3265.

Yukon Council on Disability

Le Yukon Council on Disability présente une séance portes ouvertes sur l'éducation de 13 h à 16 h, au 1154A, 1^{re} Avenue.
Renseignements : 668-6703.

Bibliothèque publique de Whitehorse

La Bibliothèque publique de Whitehorse accueille un « Sommet des écrivains » à 19 h 30.
Renseignements : 667-5239.

École élémentaire Golden Horn

L'École élémentaire Golden Horn tiendra aujourd'hui une assemblée sur la Semaine de l'éducation sur le thème *Ouvrir la porte à l'éducation permanente*.

4 avril

École élémentaire Christ the King

Les élèves et le personnel de l'École élémentaire Christ the King invitent les parents à souligner avec eux le 5^e dimanche du Carême.
Renseignements : Marj, au 667-3527.

Centre des arts du Yukon

De nouvelles œuvres créées par Marie-Hélène Comeau et Yvette Bourque sont exposées dans l'alcôve communautaire du Centre des arts du Yukon pendant la Semaine de l'éducation.
Renseignements : 667-8476.

Première nation de Carcross/Tagish

La Première nation de Carcross/Tagish sera l'hôte d'une activité parascolaire soulignant l'éducation et d'un festin communautaire à l'occasion duquel on servira du bison.
Renseignements : Colleen, au 821-4603.



École secondaire F.-H.-Collins

Les élèves de l'École secondaire F.-H.-Collins feront un vœu de silence pour sensibiliser la population et recueillir des fonds qui seront destinés à un centre de transition pour les enfants africains victimes d'exploitation, victimes de la prostitution ou orphelins du sida.
Renseignements : Christine, au 667-8665.



5 avril

École secondaire F.-H.-Collins

Joignez-vous aux élèves de l'École secondaire F.-H.-Collins durant le salon des carrières, présenté en partenariat avec la Première nation des Gwitchin Vuntut et obtenez de l'information sur de nombreuses possibilités de carrière pour les jeunes, notamment au sein de la Commission de la fonction publique et des premières nations du Yukon.
Renseignements : Kim, au 667-8665.

De plus, le conseil de l'École secondaire F.-H.-Collins offrira le repas du midi au personnel de l'école.
Renseignements : Christine, au 667-8665.

Havre des cygnes

Aujourd'hui est la date limite pour l'inscription des visites scolaires au Havre des cygnes.
Renseignements : Observation de la faune, au 667-8291.

École St. Elias

L'École St. Elias est l'hôte d'un repas partage.
Renseignements : Ruth, au 634-2231.

École élémentaire Hidden Valley

Rendez-vous à l'École élémentaire Hidden Valley pour un après-midi spécial axé sur l'artisanat – toutes les familles sont invitées.
Renseignements : Len, au 667-8164.

École élémentaire Selkirk

L'École élémentaire Selkirk sera l'hôte d'un déjeuner aux crêpes et d'activités de lecture, commençant à 7 h 30 dans le gymnase.

Renseignements : Penny, au 667 3688.

Yukon Agricultural Association

La Yukon Agricultural Association tient une séance portes ouvertes de 11 h à 13 h au 302, rue Steele.

Renseignements : Rosie, au 668-6864.

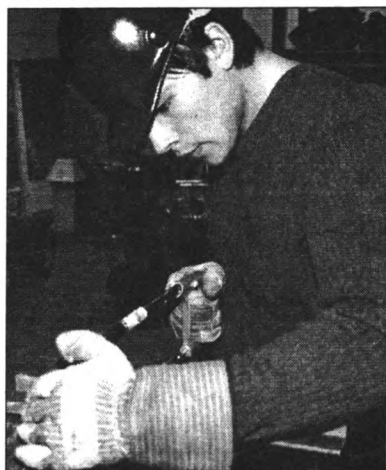
Société canadienne du cancer

La Société canadienne du cancer tient une séance portes ouvertes de 11 h à 13 h, dans ses locaux situés au 3089, 3^e Avenue.

Les Grands Frères et Grandes Sœurs du Yukon

Joignez-vous à l'association des Grands Frères et Grandes Sœurs du Yukon durant une séance portes ouvertes de 13 h à 16 h, au 305, rue Wood. Venez apprendre comment devenir un grand frère, une grande sœur ou un membre du conseil.

Renseignements : Sarah, au 668-7911.

**École de Ross River**

L'École de Ross River est l'hôte d'un salon des carrières auquel participent des représentants du Collège du Yukon et de Compétences Yukon, des infirmières, des agents de la GRC et des agents de conservation.

Renseignements : Ann, au 969-2216.

École secondaire de Porter Creek

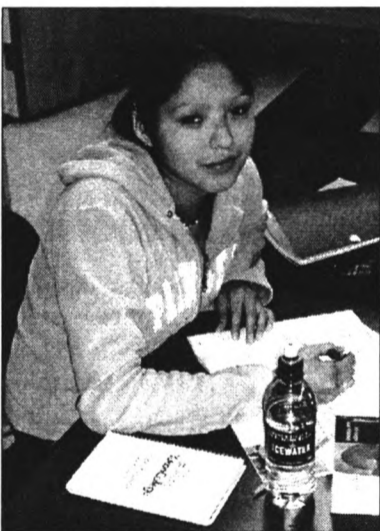
L'École secondaire de Porter Creek présente un spectacle d'artistes amateurs mettant en vedette des élèves talentueux de tous les niveaux. En soirée, les élèves célébreront la fin d'une journée entière de jeûne tenue pour recueillir des fonds destinés au programme de repas dans les écoles.

Renseignements : Kerry, au 667-8044.

Bibliothèque publique de Whitehorse

Histoires captivantes, musique et artisanat vous attendent durant l'Heure du conte, à la Bibliothèque publique de Whitehorse, à 10 h 30. Ce programme amusant et éducatif est destiné aux enfants de 3 à 6 ans accompagnés d'un adulte.

Pour tous renseignements, téléphonez à la Bibliothèque, au 667-5239. En région, téléphonez à la bibliothèque de votre localité.

**Collège du Yukon**

Le Collège du Yukon à Whitehorse tient une séance portes ouvertes de 13 h à 18 h. Passez y prendre des renseignements sur les programmes d'éducation et de formation, les services d'aide financière aux étudiants et la planification des études ou des objectifs de carrière. Visitez les résidences et les autres installations du Collège.

Renseignements : Centre des services aux étudiants, au 668 8720, ou consultez le site Web du Collège.

Society of Yukon Artists of Native Ancestry

La Society of Yukon Artists of Native Ancestry (SYANA) présente une lecture d'auteurs autochtones à 17 h 30, au 302, rue Steele (édifice TC Richards).

Renseignements : Sharon, au 668-2695, poste 2.

De plus, SYANA tient une réunion de son conseil d'administration à 19 h, au 302, rue Steele (édifice TC Richards).

Renseignements : Linda, 668-2695, poste 1.

**Employment Central**

L'organisme Employment Central présente une séance d'information de 13 h 30 à 14 h 30. Rendez-vous au 204, rue Black, bureau 202, pour vous renseigner sur les modalités de demande d'aide financière lorsqu'une personne désire obtenir une formation axée sur les compétences, une formation de base pour les adultes ou une formation en anglais langue seconde.

Renseignements : Carol, au 393-8270.

École secondaire F.-H.-Collins

Le Concours d'art oratoire de l'organisme Canadian Parents for French a lieu à l'École secondaire F.-H.-Collins. Les finalistes yukonnais se rendront en Colombie-Britannique pour rivaliser d'éloquence et tenter d'obtenir une place au concours national.

Renseignements : Christine, au 667-8665.

Centre de bénévolat du Yukon

Le Centre de bénévolat du Yukon sera l'hôte d'un déjeuner-causerie au musée MacBride sur la reconnaissance du travail des bénévoles.

Renseignements : 456-4304.

**7 avril****Collège du Yukon**

Ne manquez pas la publication du Collège du Yukon « The Choice », qui sera insérée dans les journaux *Whitehorse Star* et *Yukon News*, laquelle présente des renseignements sur les programmes et services du Collège du Yukon.

École Émilie-Tremblay

Joignez-vous aux élèves et au personnel de l'École Émilie-Tremblay à l'occasion de sa journée portes ouvertes et de sa fête de la poésie, de 9 h à 15 h.

Renseignements : Hélène, au 667-8150.

École élémentaire Holy Family

L'École élémentaire Holy Family organise une danse familiale du printemps et une vente aux enchères par écrit, de 18 h 30 à 21 h 30, pour marquer la Semaine de l'éducation.

École secondaire de Watson Lake

L'École secondaire de Watson Lake est l'hôte d'un dîner pour les élèves à midi pour souligner l'importance de l'alphabétisation durant la Semaine de l'éducation.

Renseignements : Carson, au 536-2501.

**6 avril****Ministère de l'Éducation**

Rendez-vous à la séance portes ouvertes du ministère de l'Éducation, au 1000, boulevard Lewes, entre 16 h et 18 h. Rencontrez les gens de la Division des écoles publiques et de la Direction de l'enseignement postsecondaire et obtenez de plus amples renseignements sur nos programmes et nos services.

Sur place, visitez le salon sur l'éducation communautaire et renseignez-vous sur les diverses possibilités de formation offertes au Yukon, notamment :

- le programme des écoles actives, du groupe Recreation and Parks Association Yukon;
- les documents et ressources pédagogiques du musée MacBride à l'intention des enseignants;
- les moyens d'intégrer la protection de l'environnement et l'enseignement en classe, par le ministère de l'Environnement;
- le Centre des jeunes parents;
- l'exposition d'art textile des élèves de l'école secondaire de Porter Creek.

École Tantalus

À 14 h, l'École Tantalus invite la collectivité à un thé communautaire sur le thème de la littératie et numérique. Joignez-vous aux élèves, au personnel et aux parents pour un après-midi de plaisir et de jeux d'apprentissage de la lecture et des notions de calcul.

Renseignements : Cully, au 863-5371.

École Kluane Lake

Venez visiter la « meilleure petite école au Yukon » à 19 h, pour en apprendre davantage sur le récent échange culturel avec l'école élémentaire de Pelican, en Alaska. Les élèves y ont-ils retrouvé des parents tlingits qu'ils avaient perdus de vue? Est-ce que les alevins déposés dans la rivière Kluane par les élèves ont vraiment nagé jusqu'à Pelican? Est-ce que les gens de Pelican conduisent vraiment des voiturettes de golf dans le village?

Pour trouver réponse à ces questions et plus encore, venez partager l'expérience d'apprentissage de nos élèves. Tous sont bienvenus!

Renseignements : Jill, au 841-4506.

Ne manquez pas les activités suivantes durant la Semaine de l'éducation, du 3 au 7 avril :**École Nelnah-Bessie-John**

Tous les élèves se rendront à Calgary et visiteront les lieux historiques environnants, y compris le précipice à bisons Head-Smashed-in.

École élémentaire Hidden Valley

Tous les midis durant la Semaine de l'éducation, les élèves auront le plaisir d'entendre des histoires lues par des invités spéciaux.

École Del-Van-Gorder

Les élèves participeront à une excursion en plein air qui les mènera jusqu'au sommet.

Musée des transports du Yukon

Le musée offrira des visites éducatives.

Renseignements : 668-4792.

Première nation des Gwitchin Vuntut

En partenariat avec le campus du Collège du Yukon d'Old Crow, la Première nation tiendra une journée portes ouvertes et présentera une exposition spéciale sur les camps culturels à l'École Chief-Zzeh-Gittlit.

Renseignements : 966-3261 ou 966-3200.

Les innovateurs à l'école

Les innovateurs à l'école sont les hôtes de la 13^e compétition annuelle de construction de ponts. Aujourd'hui est la date limite pour déposer son pont et son texte explicatif pour la compétition du 8 avril.

Renseignements : Heather, au 668-8739.

Learning Disabilities Association of Yukon

La Learning Disabilities Association of Yukon tient aujourd'hui une séance portes ouvertes de midi à 15 h, au 1154 C, 1^{re} Avenue, à l'intersection de la rue Strickland. Assistez à une démonstration sur ordinateur de la technologie d'aide, dont le but est d'aider les personnes ayant des troubles d'apprentissage.

Renseignements : 668-5167.

Musée MacBride

Le musée MacBride tient une séance portes ouvertes de 13 h à 16 h. Venez jeter un coup d'œil à l'exposition sur la nature sauvage.

On encourage les enseignants à se renseigner sur les boîtes thématiques du musée.

Renseignements : 667-2709.

École élémentaire Golden Horn

Pour marquer la Semaine de l'éducation, l'École élémentaire Golden Horn organise un « défi de ballon balai » entre élèves et membres du personnel. Le défi prendra place dans le gymnase de l'école.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur la Semaine de l'éducation ou aimeriez inclure votre activité au calendrier de l'an prochain, téléphonez à Clea Ainsworth, au 393-7102, ou envoyez un courriel à l'adresse clea.ainsworth@gov.yk.ca.

Yukon
Éducation

scène nationale

M^{me} Verner annonce 1,5 million \$ pour la francophonie internationale

La ministre responsable de la Francophonie, Josée Verner, a annoncé que le Canada contribuera jusqu'à 1 million \$, sur deux ans, pour appuyer l'Organisation internationale de la Francophonie.

M^{me} Verner était à Paris, dimanche, où elle a rencontré le secrétaire général de l'orga-

nisation, Abdou Diouf. À la suite de cet entretien, le gouvernement a de plus annoncé une aide de 500 000 \$ à un projet de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Selon le ministère des Affaires étrangères, l'aide canadienne à l'OIF permettra à l'organisation d'obtenir les services d'experts pour mettre

en œuvre des réformes dans l'organisation de l'institution qu'est l'OIF.

« La Francophonie est un élément essentiel de l'identité canadienne et le Canada est fier de son appartenance à l'Organisation internationale de la Francophonie. La Francophonie vient d'entamer une étape importante en ce qui concerne le renforcement institutionnel de l'OIF et le Canada tient à l'épauler dans cette démarche », a déclaré la ministre, par voie de communiqué.

Le demi-million de dollars versé à l'Agence universitaire de la Francophonie, également réparti sur deux ans, subventionnera un grand projet de formation en gestion universitaire. On prévoit la mise en place de coopération entre des universités du Nord et du Sud, afin d'augmenter la qualité de la formation en gestion universitaire. Ce projet vise les régions de l'Afrique de l'Ouest, de l'Afrique centrale et de l'océan Indien.

Par ailleurs, la ministre Verner et le secrétaire général de l'OIF ont traité de la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine. Cette rencontre aura lieu du 12 au 14 mai, à Saint-Boniface. M^{me} Verner présidera cette conférence internationale, dont le but est d'alimenter les discussions du prochain Sommet de la Francophonie, à Bucarest, en Roumanie, en septembre prochain.

« Cette Conférence confirme l'attachement de la Francophonie et du Canada à l'instauration et au développement de la démocratie, à la prévention des conflits et à la défense de la primauté du droit et des droits de la personne », a dit M^{me} Verner.

APF

Une jeune artiste du Yukon se rendra prochainement à Ottawa



Photo fournie

Le dessin de la jeune artiste en herbe Alexandria Duchaine n'est pas passé inaperçu. Il a été sélectionné pour paraître dans le calendrier publié annuellement par Patrimoine canadien. La jeune artiste franco-yukonnaise de cinq ans assistera à la cérémonie officielle de remise de prix à Ottawa le 1^{er} juillet prochain.

Bibliothèque publique de Whitehorse

2071, 2e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web : www.community.gov.yk.ca/libraries
Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.pac.gov.yk.ca

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h,
samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. **DE PLUS**, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

Le Festival des écrivains du Yukon

Prenez-en note! Le Festival des écrivains du Yukon 2006, sur le thème Les mots en mouvement, aura lieu du mercredi 19 avril au mardi 2 mai. Cette année, sept écrivains invités participeront à diverses activités publiques. Il s'agit de Michael Crummey, Barb Dunlop, Karsten Heuer, Graeme Gibson, Lawrence Hill, Colleen Murphy et Jay Ruzesky.

Ils écrivent dans des genres variés, de la fiction à l'ouvrage documentaire, en passant par la poésie et le théâtre, et ils se réjouissent à l'idée de participer au festival et de partager leurs écrits avec les Yukonnais et Yukonaises.

Pour renseignements sur le Festival, composez le 667-5228.

Avril est le mois de l'annulation des amendes

Le mois prochain, les retardataires bénéficieront d'une période d'amnistie dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon. En d'autres mots, il n'y aura pas d'amendes à payer pour les livres en retard. Avril est donc un bon temps pour rapporter les livres que vous avez tardé à retourner. Vous pouvez les laisser au comptoir de l'une ou l'autre des bibliothèques publiques ou les glisser dans la boîte réservée au retour de livres en dehors des heures d'ouverture. Promis, juré, nous ne poserons aucune question! Il y a beaucoup de livres en circulation qui auraient dû être retournés depuis un moment; ce serait bien que chacun fasse sa part durant le mois d'avril.

Yukon
Services aux collectivités



Transformez les débris en bordure des routes en argent comptant!

CAMPAGNE DE NETTOYAGE PRINTANIER DE 2006

Durant le mois de mai, les organismes à but non lucratif du Yukon peuvent gagner de l'argent en ramassant et en recyclant les débris longeant les emprises routières.

Du 1^{er} mai au 1^{er} juin, les groupes admissibles peuvent gagner jusqu'à 200 \$ en collaborant avec le ministère de la Voirie et des Travaux publics au programme de nettoyage des emprises routières.

Le Ministère recevra les demandes à compter du 3er avril et les tronçons de route seront attribués selon le principe du premier arrivé, premier servi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la campagne de nettoyage printanier, téléphonez au 667-5967. Si vous êtes à l'extérieur de Whitehorse, communiquez avec le contremaître de la voirie de votre localité.

On peut obtenir les formulaires d'inscription et des renseignements supplémentaires sur le site Web du ministère de la Voirie et des Travaux publics, à l'adresse <http://www.hpw.gov.yk.ca/>

Yukon
Voirie et Travaux publics



Votre recherche s'arrête

ICI

AIDE AU TRAVAIL INDÉPENDANT

S OFA Yukon
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

Pour une analyse de votre candidature
André Langlois, conseiller en emploi
Téléphone : (867) 668-2663, poste 213
andre.langlois@sofayukon.com
www.sofayukon.com

RDEE
Yukon

Pour de l'information sur le programme
Sylvain Racine, conseiller d'affaires
Téléphone : (867) 668-2663, poste 231
Sans frais au Yukon : 1 866 673-7632
sylvain.racine@rdee.ca
www.rdee-yukon.ca

Canada

Merci!

Grâce à votre contribution à la campagne **Urgence-Tsunami**, nous avons recueilli plus de 20 millions de dollars.



Développement et Paix

1-888-234-8533
www.devp.org

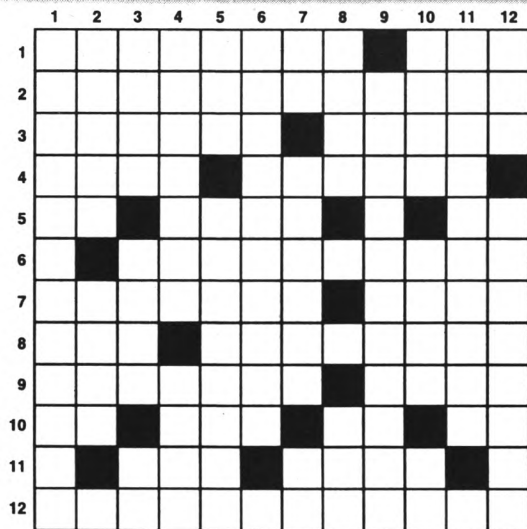
COLORIAGE DU JOURNAL

« L'AURORE BORÉALE »



CROISONS LES MOTS À LA YUKONNAISE

PROBLÈME NO 824



- HORIZONTALEMENT**
- Jésuite français (1624-1709) qui a donné son nom à un célèbre cimetière de Paris. — Deux voix.
 - Combattrions avec fureur.
 - Pantalon ample. — Athée.
 - Regard. — Mort. Renée Savard. — Bouquinera. — Solange Bérubé.
 - Grand, imposant. — Michèle Rouleau.
 - Engourdie de froid. — Poil long et rude de certains animaux.
 - Positif. — Actions de crêper.
 - Ne sus pas, ne connus pas. — Protégé.
 - Souri. — Situé. — Alain Lamanque. — Thérèse Ouimet.

- Place. — Dououreux, pénible.
- Adeptes de la doctrine qui prône l'importance de l'imaginaire.

- VERTICALEMENT**
- Locaux aménagés pour faire des expériences.
 - Irritants. — Hurlé.
 - Magasin situé au rez-de-chaussée et tenant lieu d'entrepôt pour les vins. — Organe du toucher. — Michèle Rouleau.
 - Guenille, loque. — Risquer.
 - Cent mètres carrés. — Notée.
 - Éduqueras, formeras.
 - Personnel. — Assemblage de branches entrelacées. — Alain Larose.
 - L'un de nos Grands-Lacs. — Partisan.

- Inconcevables.
- Administra un stimulant. — Robe de cérémonie. — Robert Therrien.
- Mariaient.
- Permet. — Parlions avec un vice de prononciation.

RÉPONSE DU NO 823



Horoscope

par Madame Minou



SEMAINE DU 2 AVRIL AU 8 AVRIL 2006

- BÉLIER**
Il vous est maintenant possible de discerner rapidement plusieurs choses face à votre travail. Vous êtes capable de mieux connaître les gens en profondeur. Cela vous est utile.
- TAUREAU**
Vous voulez à tout prix que les choses se passent bien. Vous commencez à comprendre tout avec une grande subtilité. Vous êtes très fort intérieurement.
- GÉMEAUX**
La planète Jupiter vous donne beaucoup d'espoir. Vous avez de grandes joies dans votre travail. Vous demeurez très libre face à vos actions.
- CANCER**
Vous pouvez très bien savoir ce qui est capital pour votre bonheur. Vous commencez un cycle dans lequel vous avez de la chance. N'en doutez pas.
- LION**
Vous pouvez présentement très bien vous faire comprendre. Vous avez la possibilité d'être mieux que dans le passé. Prenez-en conscience.
- VERGE**
Vous êtes capable d'éviter les disputes. Cela devient capital pour votre paix intérieure. Pensez-y. Vous apportez beaucoup aux autres.
- BALANCE**
Vous êtes obligé de faire la part des choses dans plusieurs domaines de votre vie. Cela vous demande beaucoup d'efforts; cependant, cela est très valable.
- SCORPION**
Vous voulez être sûr de vous. Vous avez la possibilité de l'être. Développez votre sens de la communication. Il vous sera très utile.
- SAGITTAIRE**
Vous pouvez présentement très bien savoir à quoi vous en tenir au sujet de vos ambitions personnelles. Vous avez beaucoup de choses à dire.
- CAPRICORNE**
Vous pouvez présentement être très stable dans tout ce que vous entreprenez. Vous avez de grandes joies à vivre. Vous en serez surpris.
- VERSEAU**
Vous commencez une période qui est très exigeante dans le domaine des sentiments. Cela vous donnera de meilleures connaissances.
- POISSONS**
Vous pouvez aller vers des choses qui vous valoriseront. Vous voulez savoir la vérité. Vous en serez très épanoui. La planète Vénus vous aide à mieux vivre.

SEMAINE DU 9 AVRIL AU 15 AVRIL 2006

- BÉLIER**
Vous voulez aller vers des situations où vous vous sentirez beaucoup mieux. Cela sera possible. Vous vivrez tout avec une grande paix.
- TAUREAU**
Vous voulez à tout prix mieux voir ce qui vous entoure. Vous savez avec précision ce qui est important et ce qui ne l'est pas pour vous. Ne vous affolez pas.
- GÉMEAUX**
Vous commencez à mieux comprendre certaines choses. Cela a un très bon impact sur vous. Voyez-le et agissez noblement. Cela vous portera chance.
- CANCER**
Vous voulez être sûr de plusieurs choses. Cependant, sachez que cela n'est pas toujours facile. Vous êtes capable d'être triomphant.
- LION**
Vous voulez que l'on vous accorde ce qui vous revient. Cependant, cela n'est pas toujours vécu comme vous le souhaitez. Ne vous en faites pas trop, tout s'arrangera.
- VERGE**
Vous pouvez présentement aller vers ce qui vous semble idéal pour vous. Vous avez la certitude de mieux vous rendre heureux. Soyez conscient de votre valeur morale.
- BALANCE**
Vous êtes obligé de faire des choix qui vous semblent très catégoriques. Vous pouvez très bien vous rendre compte par vous-même de plusieurs choses nouvelles. Cela est noble et grand.
- SCORPION**
Vous allez vers des situations où vous serez obligé de voir vraiment les choses avec lucidité. Cela vous apportera une grande force morale. Vous serez très sûr de vous.
- SAGITTAIRE**
Vous pouvez très bien comprendre tout avec une grande efficacité. Vous serez étonné de voir jusqu'à quel point on tient à vous. Vous voulez que tout soit formidable.
- CAPRICORNE**
Vous vivez une période très exigeante sur tous les plans. Cependant, cela peut vous faire approcher des choses magnifiques.
- VERSEAU**
Vous êtes dans une période très sérieuse. Vous avez la possibilité de mieux vivre sur tous les plans. Sachez-le maintenant.
- POISSONS**
La planète Mars fait que vous désirez ce qu'il y a de mieux pour vous et pour les autres. Vous comprenez tout avec empressement. Demeurez très honnête envers ceux qui vous aiment.

RDÉE Canada : des résultats mesurables.

L'Association franco-yukonnaise vous invite à un vin d'honneur pour Benoît Pelletier, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne pour le gouvernement du Québec.

**Vendredi le 7 avril au Café-rencontre à 17 h
302, rue Strickland à Whitehorse.**

Glenn Hart, ministre responsable des services en français pour le gouvernement du Yukon, sera aussi présent.

Joignez-vous à nous pour accueillir les ministres Pelletier et Hart.



Yukon
Voie et Travaux publics

La voie est tracée, la structure est en place, et il ne reste qu'au Réseau de développement économique et d'employabilité du Canada à obtenir des résultats mesurables.

C'est ce qui découle de la présentation du rapport annuel 2005-2006 de RDÉE Canada. Le président de l'organisme, financé par le gouvernement fédéral, souligne que l'équipe nationale et les RDÉE répartis dans neuf provinces et trois territoires comptent 120 intervenants.

Comme l'explique Pierre Bélanger, président du RDÉE Canada, au cours de la prochaine année, « nous travaillerons au développement économique; nous voulons produire des résultats concrets. Nous avons les outils, le personnel. C'est le temps de produire! »

Le but est l'amélioration du sort économique des francophones vivant en situation

minoritaire ce qui, par ricochet, profitera à la santé économique du pays tout entier. « Nous voulons plus d'emplois, des personnes mieux employées, plus d'entreprises qui sont plus profitables. Et ça se mesure », a ajouté M. Bélanger, troisième président du réseau qui fêtera son 10^e anniversaire en 2007. Jusqu'au printemps dernier, le RDÉE était victime de manque de financement stable. Mais, le 23 mars, le fédéral créait le Fonds d'habilitation, doté de 12 millions \$ par année, pendant trois ans.

Le directeur général du RDÉE Canada, Roger Lavoie, a noté dans le rapport annuel que « le financement demeure le nerf de la guerre aux yeux de la grande majorité des membres du Réseau. Ils considèrent que RDÉE Canada est le principal architecte d'une stratégie de financement adéquat. » Anne Scotton, haut fonctionnaire au Conseil privé,

a souligné le rôle fondamental de réseautage du RDÉE Canada. « Les communautés minoritaires se doivent de travailler en partenariat avec leur milieu », a-t-elle noté.

Sur le plan national, RDÉE Canada souligne dans son rapport annuel les résultats de ses diverses tables nationales de concertation. Il y en avait une pour les représentants et gestionnaires tandis que les communications, le développement rural; le tourisme, l'intégration des jeunes dans le développement économique et l'économie du savoir avaient également leur table de concertation.

Plus de 70 intervenants du réseau ont reçu une formation de perfectionnement en développement communautaire. RDÉE Canada souligne de plus la publication, en ligne, des profils socio-économiques des communautés francophones du pays.

APF

RDÉE
Yukon



Équipe RDÉE Yukon :



Annie Savoie, poste 332
Agente de développement rural
Courriel : asavoie@afy.yk.ca



Isabelle Plouffe, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : isabelle.plouffe@rdee.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca



Nancy Nadon, poste 267
Adjointe administrative
Courriel : nancy.nadon@rdee.ca



Sylvain Racine, poste 231
Conseiller d'affaires, service d'entrepreneuriat
Courriel : sylvain.racine@rdee.ca



Yvette Bourque, poste 233
Directrice par intérim du développement économique. Courriel : ybourque@afy.yk.ca

Économie du savoir : Les technologies à votre service !

Depuis quelques mois déjà, RDÉE Yukon se penche sur les besoins technologiques des Franco-Yukonnais, ou plutôt sur les manières dont ils peuvent en bénéficier.

Que vous soyez entrepreneur(e), employé(e) ou même chercheur(euse) d'emploi, les technologies vous entourent et, pour demeurer compétitif, il faut savoir les utiliser à bon escient.

L'agent d'économie du savoir est prêt à recevoir vos suggestions de formations en français reliées au monde des technologies de l'information et des communications. Nous vous offrons la chance de parfaire vos connaissances!

Les possibilités de formation dans ce domaine sont infinies :

- Bien utiliser la suite Office de Microsoft
- Exploiter Internet comme outil de recherche, de promotion et de vente de façon efficace
- Créer des publicités attrayantes et des sites web fonctionnels
- Découvrir le logiciel de communication virtuel « SKYPE »
- ...et plus !

Sautez sur l'occasion d'apprendre ou de vous mettre à jour. Plongez dans la vague des nouvelles technologies !

Communiquez avec Sylvain Racine au poste 231 pour plus de renseignements ou pour lui faire part de vos idées de formations.

Place aux jeunes

Le Yukon a été officiellement choisi comme terrain d'essai pour le programme national « Place aux jeunes ». Dans le but d'encourager les jeunes étudiants et diplômés de tous niveaux à peupler les régions canadiennes, un grand réseau s'installe! « Place aux jeunes » encouragera les entrepreneurs ruraux à créer des stages et diffusera ces possibilités en plus des offres d'emplois.

Sous peu, vous pourrez naviguer sur la page Internet « Place aux jeunes » du Yukon qui est présentement en construction. D'ici là, visitez le site www.placeauxjeunes.qc.ca pour obtenir des renseignements sur le programme en général.

RDÉE Yukon est présentement à la recherche d'un ou d'une agent(e) de migration qui aura pour rôle de faire la promotion du Yukon auprès des jeunes Canadiens. Avec l'aide de ses partenaires partout au pays, cette personne tentera de convaincre les jeunes de troquer les gratte-ciel des grandes villes pour les montagnes du Nord tout en prenant de l'expérience professionnelle dans leur domaine.

Communiquez avec Sylvie Geoffroy au poste 334.



302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663 / 1 866 673-7632 (sans frais) • Téléc. : (867) 668-3511
www.rdee.ca / www.rdee-yukon.ca

Canada

Le dendroctone du pin : toute une histoire !

Le dendroctone du pin continue à ravager les forêts de la Colombie-Britannique. Le journaliste de l'Express du Pacifique a rencontré John McLean, un spécialiste des insectes, pour qui ce désastre trouve ses racines dans l'histoire de la province.

Le dendroctone du pin est la bête noire de nos forêts. Depuis le début des années 1990, ce parasite du pin tordu en a décimé huit millions d'hectares dans l'intérieur de la Colombie-Britannique, le plus grand désastre naturel forestier de l'histoire de l'Amérique du Nord. La cause : une pullulation sans précédent de l'insecte, qui se nourrit des éléments vitaux des arbres qu'il attaque, entraînant ainsi leur mort. Professeur d'entomologie au département de foresterie de l'Université de la Colombie-Britannique, John McLean revient sur le phénomène avec l'Express du Pacifique. Où l'on voit le passé rattraper les

hommes et leur gestion du bois...

L'Express du Pacifique : Pourquoi le dendroctone du pin pullule-t-il ainsi ?

John McLean : Il n'y a pas eu d'hiver froid, c'est-à-dire en dessous de -20°C , en Colombie-Britannique depuis 1992, date à laquelle la pullulation du dendroctone du pin a commencé. -40°C est la température fatale pour ces insectes. La chaleur rend le dendroctone, qui a le sang froid, plus rapide, et les arbres plus vulnérables car leur mécanisme de défense est plus lent dans ces conditions. Partie du centre de la province, la prolifération s'étend maintenant vers le sud et à l'est jusqu'à la frontière de l'Alberta.

LEP : Est-ce que le froid est le seul moyen de tuer le dendroctone du pin ?

J.McL. : Il serait très difficile d'utiliser des pesticides

parce que l'on ne sait pas quel arbre le dendroctone du pin va attaquer. On peut utiliser en principe des pesticides sur les arbres déjà attaqués, mais il y en a tellement, comment allez-vous faire ? Qui veut mettre autant de produits chimiques dans l'environnement ? Nous ne pouvons que laisser courir la pullulation.

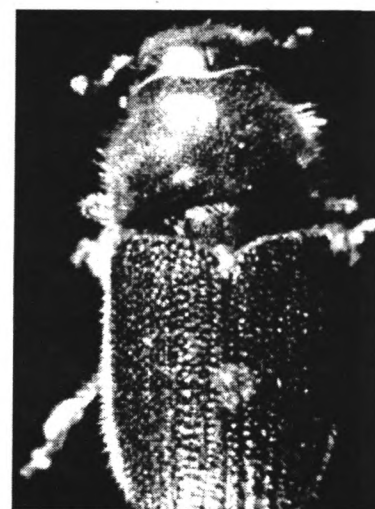
LEP : Quelle est l'ampleur de la destruction des forêts britannico-colombiennes par le dendroctone du pin ponderosa ?

J.McL. : On estime que 30 à 40 % du pin tordu de la province a été détruit par la pullulation de son dendroctone. En Colombie-Britannique, les parasites du bois comme le dendroctone s'attaquent seulement aux arbres surannés, c'est-à-dire dont l'âge dépasse 100 ans. Par exemple, le dendroctone du douglas et le dendroctone de l'épinette s'attaquent surtout aux arbres morts

que le vent a fait tomber pendant l'hiver. Le dendroctone du pin est le seul à s'attaquer également aux arbres encore en vie. La grande crainte, c'est que 80 % des pins tordus surannés ne soient décimés d'ici 10 ans, si le climat continue à favoriser cette prolifération.

LEP : En quoi les pins surannés contribuent-ils à l'équilibre naturel des forêts ?


J.McL. : La plupart des arbres attaqués par le dendroctone du pin ont entre 120 et 130 ans. Cela soulève la question de ce qui s'est passé il y a 120-130 ans dans les forêts de l'intérieur de notre province. Or, en 1860-1870, la plus grande ville de la Colombie-Britannique était Barkerville, du fait de la ruée vers l'or. Si l'on regarde des photos de cette époque, on voit que les collines aux alentours de la ville étaient complètement dégarnies : les pionniers avaient coupé tous les arbres pour leur



La bête noire des forêts de la Colombie-Britannique

carburant, pour construire des maisons et avaient mis le feu aux forêts pour exploiter les mines d'or dont les richesses se trouvaient dans la roche, sous les arbres. Dans la région, avant cet élagage, il y avait plusieurs espèces d'arbres, dont le douglas, l'épinette et le pin tordu. Par leur chaleur, les feux provoqués par les chercheurs d'or ont fait exploser les

(suite à la page 23)




VISION

Bâtir aujourd'hui le Yukon de demain

FORUM COMMUNAUTAIRE

6 et 7 mai 2006
à l'École Émilie-Tremblay

*Faites croître votre communauté...
Semez les graines de votre avenir!*



- ☞ Prenez part à la sélection des projets de la communauté pour les prochaines années
- ☞ Priorisez les secteurs sociaux à développer
- ☞ Déterminez les rôles de chacun dans la réalisation des différents projets

☞ Prix de présence

☞ Service de navette

☞ Souper-spectacle

☞ Activités de mobilisation

☞ Soirée culturelle francophone

www.rdee-yukon.ca/vision

Annie Savoie 668-2663 poste 332

RDEE
Yukon

Canada

Yukon
Gouvernement



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARTISTE

Northern Art Design, œuvres d'art (combinaison de bois, de roches et de métal) et Skin Touch Tattoo (specialiste du tatouage, réparation et recouvrement), Benoit Landry, • tél. : 633-6145 • bltrex@hotmail.com

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire, dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • Tél. : 334-8300 • philippe@gcad.ca Site web : www.gcad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc Dionne ou Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse Tél. : 633-6849 • Téléc. : 633-6862

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, Dr. Matthew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par United Bicycling Institute • 1306, rue Elm, Porter Creek • 667-2411 ou 668-6871 alpine@yknet.ca

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638 • téléc. : 668-7632 • cpitzel@internorth.com www.hawkinshouse.yk.ca

White Ram Manor, chambres d'hôte, ouvert toute l'année, Heidi Bliedung, 7^e Ave./coin Harper • C.P. 1560, Dawson (YK) Y1B 1G0 tél./téléc. : (867) 993-5772 • sans frais : 1 866 993-5772 www.bbcanda.com/whiterammanor • pbarthol@yknet.yk.ca

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Camp de base Kluane (B & B et auberge et activités de plein air) Emmanuel et Annie Obeissart • Mile 1055 (km 1697) Alaska Highway Silver City Destruction Bay (YK) Y0B 1H0 • (867) 841-4841 kluanebc@hotmail.ca www.kluanebasecamp.com

HÉBERGEMENT ET SALLES DE RÉUNION

Hot Springs Valley Retreat, centre de retraite, chalets et salles de réunion d'affaires, mariages ou autres, Garry Umbrich, Takhini Hot Springs, tél. : 668-7639 • téléc. : 668-7632 • courriel : umbrich@northwestel.net

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

Des agriculteurs inquiets

Le directeur du ministère de la gestion et des sciences de l'eau du Manitoba, Dwight Williamson, sillonne le Manitoba depuis trois semaines avec d'autres fonctionnaires provinciaux afin de consulter la population au sujet du projet de zonage pour le contrôle de la teneur de l'eau en substances nutritives.

Le zonage doit permettre d'endiguer le déversement d'azote et de phosphore dans la région du lac Winnipeg, qui augmente depuis près de 30 ans. La mesure vise l'agriculture en particulier, mais aussi les parcs et les terrains de golf qui devront tous se conformer à une réglementation plus sévère contre les substances nutritives. En effet, selon Dwight Williamson, limiter l'excès d'algues dans les eaux manitobaines demande des efforts de tous les secteurs impliqués dans le cycle de l'eau, et pas seulement l'agriculture et ses engrais.

Les agriculteurs se sont déplacés par centaines aux réunions de consultation. Les critiques ne se sont pas cachés

et l'opposition semble bien organisée, notamment autour d'un groupe de producteurs de porc.

Lors de la rencontre du 2 mars à Winnipeg, les protestataires ont surtout demandé du temps et des fonds pour se préparer aux limitations de substances nutritives et pour que d'autres travaux de recherche soient réalisés. L'industrie du porc réclame un plan transitoire étalé sur dix ans pour en arriver aux objectifs de réduction prévus dans le projet de zonage.

Des cartes contestées

Certains agriculteurs ont mentionné d'autres priorités pour le Manitoba en matière de gestion des eaux, notamment celle de mettre fin au favoritisme à l'égard de Winnipeg au détriment de la campagne. « Il y a certes beaucoup d'autres défis à relever, a convenu Dwight Williamson. Nous proposons de commencer maintenant à régler ce problème des substances nutritives qui s'aggrave de jour en jour ». D'après un traité signé avec les États-Unis, Winnipeg doit baisser son écoulement de

substances nutritives de 10 % en 2006. Une diminution de 60 à 70 % est même projetée pour 2014.

Au fond de la salle, les zones ont été coloriées sur de grandes cartes couvrant chacune une bonne part du Manitoba. Ces documents de travail sont régulièrement mis à jour, mais ils ne sont pas encore sanctionnés par la province. Ils demeurent toutefois très contestés.

En pointant l'une de ces cartes, un producteur de bétail de Saint-Eustache, l'un des rares francophones dans la foule des 110 participants, a pris l'air désabusé. « La majeure partie du bétail se trouve dans la région entre les deux grands lacs, et ce serait en zone 3 ou 4 », a-t-il confié à La Liberté. Dans ces zones, les quantités de substances nutritives autorisées sont nettement plus faibles qu'en zones 1 et 2.

(...) Les avis exprimés doivent ensuite être transmis au gouvernement qui devra décider de la poursuite du projet de zonage.

François Cavallières
La Liberté



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES DE BATEAU

Transports Canada souhaite informer les propriétaires d'embarcations de plaisance qu'à compter du 1^{er} avril 2006,* ils pourront présenter une demande de permis d'embarcation de plaisance auprès des 320 Centres Service Canada au pays. Visitez servicecanada.gc.ca ou composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) ou le numéro ATS 1 800 926-9105 pour connaître l'adresse du Centre Service Canada le plus près de chez vous.

Les embarcations de plaisance de 12 m ou moins propulsées par un moteur de 10 hp (7,5 kW) ou plus doivent détenir un numéro de permis. Ce numéro aide les équipes de recherche et de sauvetage ainsi que d'autres organisations à identifier rapidement les embarcations en cas d'urgence.

Transports Canada est le ministère fédéral responsable de la surveillance de la sécurité nautique. Pour de plus amples renseignements sur la sécurité nautique, visitez www.securitenautique.gc.ca.

*L'Agence des services frontaliers du Canada n'émettra plus de permis à compter du 1^{er} avril 2006.

Canada

Le dendroctone du pin : toute une histoire ! (suite)

pommes de pin tordu : l'éparpillement des graines dans le sol en a permis la repousse naturelle massive et quasi-exclusive. Ces pins tordus ont aujourd'hui 120 ans et lorsque vous regardez ces mêmes collines, leurs arbres sont tous morts : les pins sont maintenant arrivés à maturité et le dendroctone les tue.

LEP : Que va-t-on faire de tout ce bois attaqué par le dendroctone du pin ?

J.McL. : Nous pouvons encore utiliser le bois des arbres atteints, mais il faut le faire dans les trois ou quatre ans après leur infestation par l'insecte. Au-delà de cette échéance, du fait de l'humidité naturelle, le bois infesté commence à craquer et devient inutilisable par l'industrie. En Colombie-Britannique, il existe aussi trois ou quatre fabriques à galets où, au lieu de couper le bois pour en faire des planches, on le broie et on le compacte pour en faire des galets : les pays de la Communauté européenne en sont

friands et les utilisent comme carburant vert – en brûlant, le bois est plus propre que le charbon. Dans les années à venir, on pourra donc continuer à garder le bois mort pour en faire des galets ou de l'aggloméré.

LEP : Quel est l'impact de ce désastre naturel sur l'économie de la province ?

J.McL. : À court terme, l'industrie tourne à plein régime, travaillant très fort à couper le plus grand nombre possible de pins tordus et à les envoyer aux scieries le plus rapidement possible – celles-ci font les trois huit en ce moment. Dans cinq ou six ans cependant, il ne restera plus de pins tordus sains et l'activité industrielle forestière va en être sérieusement touchée. Des scieries vont fermer. Il y aura des pertes d'emploi. Cette situation se poursuivra jusqu'à ce que les arbres repoussent dans l'intérieur de la province.

LEP : Finalement, que nous apprend ce désastre ?

J.McL. : Que notre passé

forestier nous rattrape : ce que nous devons faire maintenant, c'est nous assurer que nous replantons nos arbres à intervalles réguliers, pour éviter la panique que causent des situations d'urgence, comme celle du dendroctone du pin actuellement. La gestion des forêts autour de Barkerville au XIX^e siècle est un indice de la manière dont nous avons traité nos forêts historiquement. Prenez un autre exemple, dans la région d'Hazleton : on y a coupé beaucoup de cèdres et de ciguës, les deux espèces d'arbre qui y poussent le mieux. Une fois que l'on a eu tout coupé, les compagnies forestières ont replanté du pin tordu, pour se conformer à leur obligation envers le gouvernement provincial de replanter des arbres qui poussent vite. Ces pins ont grandi pendant 10 ans, puis il y eut un été chaud et humide qui a fait pulluler un champignon naturel local, entraînant la mort de tous les arbres. Le ministère des Forêts veut dorénavant éviter de plan-

ter une forêt qui pourrait être sujette dans l'avenir à d'autres maladies ou calamités comme une infestation d'insectes. Le ministère a réalisé que l'on ne pouvait pas planter du pin tordu partout. Au lieu de tout

couper, les autorités provinciales mettent désormais en place des politiques sur les espèces d'arbre à replanter.

Raphaël Perdriau
L'Express du Pacifique



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur le — Projet de modifications au Règlement de 1987 sur la télévision, au Règlement de 1990 sur la télévision payante et au Règlement de 1990 sur les services spécialisés — Obligations relatives aux registres et aux enregistrements des émissions.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 24 avril 2006. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2006-30



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

#154



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS (suite)

JOURNAL

Northern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk.ca/northernlatno/gems/>, Danièle Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MAGASIN

The Dog House, Peter Ledwidge, co-propriétaire, 1075, rue Front, Dawson (YK) • Tél. : (867) 993-5405 • Téléc. : (867) 993-5402, thedoghouse@stardustkennels.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 667-2333 téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe • 668-4203 ckykun@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RESTAURANTS

Bocelli's Holdings Inc., (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse (YK), 667-4838

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Rofting Studio & Shanti Yoga, Juliette Anglehart, 404, Hanson, Suite 2, Whitehorse (YK), Y1A 1Y8, 668-5055 • j_anglehart@hotmail.com

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931



Yukon
Francophone School Board
By-election
Nomination Deadline

Date limite de dépôt
des déclarations de candidature
à l'élection partielle
à la Commission scolaire
francophone du Yukon

Notice of nominations

Pursuant to the *Education Act*, the nomination date for election to the Yukon Francophone School Board is Thursday, the 13th day of April, 2006. One trustee will be elected to the School Board.

Nominations will be received on this date between 10 o'clock in the morning and 12 o'clock noon.

Call the Elections Office at 667-8683 for information about the nomination procedure.

Déclarations de candidature

Conformément de la *Loi sur l'éducation*, la date limite de dépôt des déclarations de candidature pour l'élection à la Commission scolaire francophone du Yukon est le jeudi 13 avril 2006. Deux postes de commissaires sont à combler.

Les déclarations de candidature seront acceptées le 13 avril entre 10 h et midi.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le processus de mise en candidature, communiquez avec le Bureau des élections au 667-8683.

April 3, 2006

Patrick L. Michael
Chief Electoral Officer • Directeur général des élections

3 avril 2006

On célèbre le Mardi gras

L'Aurore boréale
667-2931



SYNTONISEZ LE
canal 9 de WHTV

Nous diffuserons les débats de l'Assemblée législative du Yukon à partir du 30 mars.

Le lundi à 18 h avant la réunion du conseil municipal à 19 h 30 et du mardi au jeudi à 21 h.



Photo : DanB
Le Mardi gras a été grandement célébré à l'école Émilie-Tremblay. La fête du Mardi gras est fixée selon la date de Pâques qui, elle-même, varie selon le cycle de la lune. Le Mardi gras correspond au jour qui précède le mercredi des Cendres.



**Questions ?
Je suis là
pour vous aider.**

Service Canada

1 800 O-Canada | servicecanada.gc.ca

Service Canada est votre source d'information sur les programmes et services du gouvernement du Canada.

Si vous désirez présenter une demande de numéro d'assurance sociale, de passeport ou de pension, participer à un programme d'emploi ou obtenir des services à l'intention des aînés, des jeunes ou des familles, visitez notre site Internet, communiquez avec nous ou venez nous rencontrer.

Pour de plus amples renseignements et pour avoir la liste de nos bureaux ou pour connaître l'adresse du Centre Service Canada le plus près de chez vous :

- CLIQUEZ** servicecanada.gc.ca
- COMPOSEZ** 1 800 O-Canada / 1 800 622-6232
ATS 1 800 926-9105
- VISITEZ** Centres Service Canada



Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada



Le Journal nord

Le journal des jeunes de l'école Émilie-Tremblay

Édition du 31 mars 2006

Semaine de la francophonie à ÉÉT

J'aime vivre en français, c'est mon école qui me le permet!
Sous le thème : d'une seule et mille voix, les élèves de l'ÉÉT ont vécu des activités spéciales tous les jours pour démontrer leur fierté francophone!

Concours de coiffure

Par Émeraude R. Dallaire, 5^e

Le secondaire a fait un concours de coiffure. Les élèves devaient faire une belle coiffure originale. Comme matériel, il y avait de l'eau, du fixatif, des élastiques et des barrettes. C'est Jeanne-Andrée Brassard et Émilie Nugent qui ont gagné un chèque-cadeau pour se faire coiffer. Elles ont fait une très belle coiffure!



Même Maxim et Marshall y sont allés de leur création!

L'équipe gagnante du concours de coiffure à l'œuvre!

Photos : DanB

Carnaval d'hiver

Par Michaëla St-Pierre, 5^e

Pour notre carnaval cette année nous avons reçu des élèves de Jack Hulland et de Holy Family pour faire des activités dehors et manger de la bonne tige d'érable. Il faisait très beau et nous nous sommes bien amusés.



La souque à la corde est toujours aussi populaire.



Les élèves de la maternelle étaient très heureux de retrouver Bonhomme!

L'univers culturel de M^{me} Baudry

Raphaël, Christian et Gilles dans un numéro de percussions époustoufflant!



Marissa, Émilie, et Isabelle ont animé avec brio cette soirée culturelle.



Photos : Hugo Bergeron

Les arts au bout des doigts!



Ateliers organisés en collaboration avec le Comité Espoir Jeunesse pour les jeunes du secondaire dans le cadre de la semaine de la francophonie. Peinture, masque de glaise, image fractale, dessin au plomb et photographie. On voit ici Mme Yvette Bourque, artiste invitée, et des élèves qui travaillent à leur masque de glaise.

Mardi gras

Par Kevin Salesse, 5^e

Il y a eu le Mardi gras le 21 mars dernier. Les activités étaient une parade et un dîner spécial cadien. Tout ça était organisé par les 7^e et 8^e années et leur professeur. C'était très bien. Merci!



moi mes souliers

Des ruines de temples

Nous voici au Cambodge. Nous sommes venus voir les ruines du Angkor Wat. Elles sont spectaculaires. On nous dit que c'est le complexe religieux le plus grand au monde... C'est impressionnant de voir tous ces vestiges s'élever comme ça dans le ciel. Il est difficile d'imaginer comment ils ont réussi à bâtir ces bâtiments avec les outils de l'époque. Nous apprenons que plusieurs ouvriers ont perdu leur vie en érigeant ces structures destinées à plaire aux dieux... Chaque roi essayait de bâtir plus gros que le roi avant lui pour avoir les faveurs des dieux.

Pour notre dernière journée, nous décidons d'aller voir un village flottant à côté de la

ville Siem Reap, où nous séjournons. Le village est éloigné d'une quarantaine de kilomètres. Il fait une chaleur intense lorsque nous arrivons à destination. Un bateau a été réservé pour notre visite et nous voilà partis. L'eau est d'une couleur brunâtre qui n'est pas vraiment attirante.

Je prends la photo d'une petite fille qui flotte dans ce qui semble un couvercle de poubelle en caoutchouc. Elle s'approche de notre bateau et me demande de l'argent... car j'ai pris une photo d'elle. Aussitôt que je lui donne quelques sous, nous sommes assaillis par de nombreux enfants qui s'accrochent à notre embarcation en criant et en demandant de l'argent.

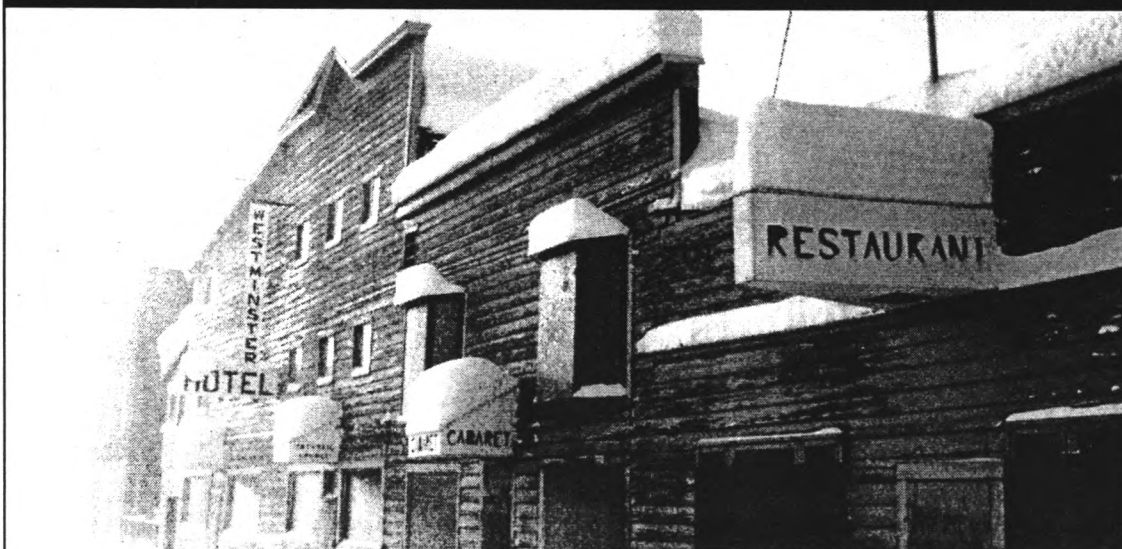
Cette image restera long-



Photo : Louise Girard

Les ruines de Ta Prohm font partie des temples de Angkor. Construit en 1186, ce temple bouddhiste était dédié à la mère du roi Jayavarnam VII. C'est l'un des temples les plus authentiques, car il ressemble aujourd'hui à ce que les explorateurs européens ont découvert à l'époque.

Regretteriez-vous leur disparition?



Vous savez, ce terrain vacant, juste au sud de l'hôtel Westminster à Dawson? Il n'y a là aujourd'hui que des mauvaises herbes et une vieille chaudière. Il n'y a pas si longtemps, ce n'était pas un terrain vague. Mais les souvenirs s'estompent, tout comme les vieilles photos, et l'hôtel Occidental est pratiquement tombé dans l'oubli...

Quand nous perdons un vieil édifice, c'est aussi un peu de notre histoire qui s'envole. À Dawson seulement, 191 édifices patrimoniaux ont disparu entre 1970 et 2000. Cela représente, sur une période de 30 ans, une perte de 45 % des édifices qui aident à définir notre patrimoine.

Combien d'autres édifices devront disparaître avant que nous ne commençons à le regretter?

Pour découvrir comment vous pouvez honorer et protéger nos lieux patrimoniaux, téléphonez à la registraire des lieux patrimoniaux du Yukon au 867-667-8258 ou consultez les sites suivants : www.yukonhistoricplaces.ca et www.historicplaces.ca

Notre
patrimoine –
il vaut son
pesant d'or



Canada's
Historic Places

Lieux patrimoniaux
du Canada

Canada

temps dans notre mémoire ainsi que celle de tous les amputés que nous y avons rencontrés. Ils sont des victimes des mines laissées après la guerre. Les gens du Cambodge ont vécu guerre après guerre et il semble que rien ne change pour eux. Nous parlons à un homme qui est responsable de solliciter les touristes à venir manger dans un restaurant. Il nous dit qu'il est découragé du gouvernement, car rien ne change. Il est professeur et il gagne 20 \$ par mois! Le gouvernement présent est aussi corrompu que les précédents. Ils bâtissent d'énormes hôtels ou ils facturent 500 \$ US par soir et il n'y a aucune retombée pour la population, sauf du travail à un salaire ridicule.

Nous nous sentons un peu voyeurs en regardant ces gens vivre dans cette pauvreté et nous mettons en question les bénéfices du tourisme et notre rôle à jouer dans cette situation.

Thaïlande

Nous revenons dans le sud de la Thaïlande où nous avons séjourné il y a quatre ans. Nous nous demandons si nos amies, les femmes qui donnent des massages sur la plage, étaient encore là. Surtout, nous voulions savoir si elles avaient survécu au tsunami. À notre

grand plaisir, nous les retrouvons, là, au même endroit où elles étaient il y a quatre ans! Une d'entre elles nous reconnaît immédiatement et vient nous embrasser avec les larmes aux yeux. Nous nous serrons dans les bras en souriant, en nous touchant. Nous ne parlons pas le thaïlandais et elles ne parlent pas l'anglais, mais ça n'a pas d'importance, c'est le bonheur!

Elles nous racontent comment elles ont vu la grande vague venir et ont couru vers la montagne pour échapper au désastre. Elles ont été chanceuses et personne n'a perdu la vie dans ce coin du pays.

Nous décidons d'aller revoir la plage voisine où nous avons lézardé pendant des semaines. Cette plage est maintenant un paradis perdu. Ils y bâtissent un gros hôtel, pas beau, sans charme. Nous demandons au promoteur de la place où sont allés tous les singes qui jouaient jadis sur la plage!

Nous sommes contents d'avoir vu nos amies à nouveau mais le progrès a un peu gâché l'environnement et nous décidons qu'il est temps d'aller à la découverte d'un autre coin du monde....

Louise Girard

Vision 2008 du Campus St-Jean

La University of Alberta célébrera ses 100 ans en 2008 et le doyen du Campus St-Jean (CSJ), Marc Arnal, espère d'ici là changer passablement le visage de l'institution qu'il dirige. Deux dossiers sont présentement entre ses mains : l'ouverture d'un volet collégial et la construction d'un Centre de sciences.

Au niveau du dossier collégial francophone en Alberta, « on travaille présentement à un projet qui devra être soumis à la University of Alberta et ensuite à la province », a mentionné Marc Arnal.

Ce dernier espère soumettre son projet d'ici le mois de mai. « Nous sommes en train de concevoir un modèle et deux consultants ont été embauchés pour nous aider dans ce processus », explique M. Arnal. « Le modèle que l'on va créer va devoir nous permettre de réagir assez rapidement. Il faut qu'il réponde aux besoins de la communauté et les besoins sont immédiats », lance-t-il.

Même si les besoins sont immédiats, le projet devra être assez solide pour qu'il respecte les standards de qualité de l'université. « La University of Alberta a la réputation de ne pas agir très rapidement, c'est vrai, mais là, on a la capacité de le faire », indique Marc Arnal.

Si tout va bien, la rentrée scolaire 2007-2008 pourrait contenir une offre de programmes collégiaux en français en Alberta. « Janvier 2007 est un peu tôt selon moi. J'aime mieux ne pas précipiter les choses et parer à plus de coups possibles, car une fois que le collégial aura été mis sur pied, il devra fonctionner », explique le doyen du Campus St-Jean.

Une fois le concept entériné par l'université, la province devra, elle aussi, donner son aval afin de financer ce nouveau volet. « Les indications que nous avons de la province sont qu'elle est prête à investir », déclare M. Arnal qui ajoute que présentement, « la balle est dans notre camp ».

collégiale viendra accroître la population estudiantine de l'institution francophone qui fonctionne déjà à plein régime. « Nous avons à l'heure actuelle 625 étudiants et nous fonctionnons à pleine capacité », note le doyen du CSJ.

C'est l'une des raisons qui poussent les dirigeants du campus à envisager la construction d'un Centre de sciences. « Nous avons trois problèmes et, au fur et à mesure que la population qui

gravite autour du campus augmente, ces trois problèmes augmentent aussi », souligne-t-il.

Le nombre de salles de classe et de laboratoire constitue le premier problème. Les laboratoires que compte le Campus St-Jean ne répondent plus à la demande. « Ces laboratoires ont été construits dans les années 1950 et, à l'époque, ils étaient dessinés pour une école secondaire », avance Marc Arnal. La venue d'un la-

boratoire virtuel, à la fine pointe de la technologie, permettant aux professeurs d'interagir avec des classes ailleurs en province et du Canada, est aussi un incontournable. L'espace de bureau est aussi un problème majeur.

Finalement, le besoin d'un espace en commun est également noté.

« Nous n'avons pas d'espace nous permettant de regrouper un grand nombre d'étudiants en même temps. Le

plus grand espace présentement est l'auditorium qui compte 230 places, fait remarquer Marc Arnal. Ça nous prend quelque chose qui peut accueillir de 400 à 450 étudiants. »

Selon le doyen du CSJ, le gouvernement provincial financerait une partie des coûts reliés à cette construction et le fédéral sera appelé à en faire de même,

*Étienne Alary
Le Franco*



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 1^{er} mai 2006 à 9h30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, prom. du Portage, Gatineau (Qc), afin d'étudier les demandes qui suivent.

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **PELMOREX COMMUNICATIONS INC.** (Pelmorex) demande l'autorisation de modifier la licence de The Weather Network/MétéoMédia afin de fournir un service d'alerte tous canaux (ALL CHANNEL ALERT ou ACA) aux entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) dans l'ensemble du Canada. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DE LA DEMANDE : The Weather Network, 2655, Bristol Circle, Oakville (Ont.) et MétéoMédia, 1755, boul. René-Lévesque E., Montréal (Qc).

2. L'ENSEMBLE DU CANADA. **SRC** demande l'autorisation de fournir un service de diffusion publique de messages d'alerte en cas d'urgence sur tous les canaux et pour tous les types de dangers. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DE LA DEMANDE : 181, rue Queen, Ottawa (Ont.).

3. L'ENSEMBLE DU CANADA. **BELL EXPRESSVU INC.** (l'associé commandité), et **BCE INC.** et **4119649 CANADA INC.** (associés dans la S.E.N.C. appelée Holdings BCE, qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de **BELL EXPRESSVU LIMITED PARTNERSHIP** (ExpressVu), demande l'autorisation de fournir un service d'alerte tous canaux en cas d'urgence. Pour plus d'informations, consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DE LA DEMANDE : Bell Canada, 110, rue O'Connor, 6^e étage, Ottawa (Ont.).

5. L'ENSEMBLE DU CANADA. **FOOD NETWORK CANADA INC.** demande l'autorisation de renouveler la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée Food Network Canada, qui expire le 31 août 2006. EXAMEN DE LA DEMANDE : 121, rue Bloor E., Bureau 200, Toronto (Ont.).

6. L'ENSEMBLE DU CANADA. **LE GROUPE DE RADIODIFFUSION ASTRAL INC.** demande l'autorisation de renouveler la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue française appelée VRAK TV, qui expire le 31 août 2006. EXAMEN DE LA DEMANDE : 2100, rue Sainte-Catherine O., Bureau 700, Montréal (Qc).

7. L'ENSEMBLE DU CANADA. **YTV CANADA INC.** demande l'autorisation de renouveler la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée YTV, qui expire le 31 août 2006. EXAMEN DE LA DEMANDE : 181, rue Bay, Bureau 1630, Toronto (Ont.).

8. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CHUM LIMITÉE** demande l'autorisation de renouveler la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée MuchMusic, qui expire le 31 août 2006. EXAMEN DE LA DEMANDE : 299, rue Queen O., Toronto (Ont.).

9. L'ENSEMBLE DU CANADA. **FAIRCHILD TELEVISION LTD** et **LS MOVIE CHANNEL LTD**, associés dans une S.E.N.C. faisant affaires sous le nom de **FLS MOVIE CHANNEL PARTNERSHIP**, demandent l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui sera appelée FLS Movie Channel. EXAMEN DE LA DEMANDE : 3300 - 4151 Hazelbridge Way, Aberdeen Centre, Richmond (C.-B.).

10.-13.-15.-18.-19. L'ENSEMBLE DU CANADA. **BRIGITTE H. GALLUCCI (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées Pronto TV2 - Spanish Language, Pronto TV1 - Italian Language Television, Greek TV2, Greek TV1, Pronto TV4 - Chinese Television, Pronto TV7 - Europe Multilingual Entertainment Television, Pronto TV3 - South Asian Television. EXAMEN DE LA DEMANDE : 100E - 3800, ave. Steeles O., Woodbridge (Ont.).

16. L'ENSEMBLE DU CANADA. **GOLDEN TUNES PRODUCTIONS INC.** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui sera appelée Venus TV (Sikh Culture and Religion). EXAMEN DE LA DEMANDE : 116, rue Ravenscliffe, Brampton (Ont.).

17. L'ENSEMBLE DU CANADA. **S.K. KOREAN PUBLISHING CO. LTD.** demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui sera

appelée Joongang Broadcasting Channel (JBC-TV). EXAMEN DE LA DEMANDE : 655, rue Bloor O., Toronto (Ont.).

21.-22.-23. L'ENSEMBLE DU CANADA. **APNA TV BROADCASTING INC.** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées APNA Talk TV, APNA TV et APNA Dharam TV. EXAMEN DE LA DEMANDE : 122-12827, 76^e Ave., Surrey (C.-B.).

24.-25. L'ENSEMBLE DU CANADA. **SURJIT S. GILL (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées Channel Punjabi et Music India Television. EXAMEN DE LA DEMANDE : s/c McCarthy Tétraut LLP, Tour Banque Toronto Dominion, 66, rue Wellington O., 50^e étage, Toronto (Ont.).

26.-27.-28.-29.-30.-31. L'ENSEMBLE DU CANADA. **TELELATINO NETWORK INC.**, en son nom ou au nom d'une (SDEC), demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées Italian Entertainment TV, Spanish Entertainment TV 1, Spanish Sports TV 2, Spanish Sports TV 1, Music Television Español et Spanish Entertainment TV 2. EXAMEN DE LA DEMANDE : 5125, ave. Steeles O., Toronto (Ont.).

32.-33.-34.-35.-36. L'ENSEMBLE DU CANADA. **BLACK WALK CORPORATION** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui seraient appelées Tonic, Toddler, Trash TV, Movie News Network et Truth Channel. EXAMEN DE LA DEMANDE : 99, rue Sudbury, Bureau 201, Toronto (Ont.).


37.-38.-39. L'ENSEMBLE DU CANADA. **BRIGITTE H. GALLUCCI (SDEC)** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées Pronto TV8 - Asia Multilingual Entertainment, Pronto TV6 - Latin Entertainment Television et Pronto TV5 - Far East Television. EXAMEN DE LA DEMANDE : 100E - 3800, ave. Steeles O., Woodbridge (Ont.).

40.-41. L'ENSEMBLE DU CANADA. **GOLDEN TUNES PRODUCTIONS INC.** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées Venus TV (Punjabi Pakistani) et Venus TV (Indian Pop Music). EXAMEN DE LA DEMANDE : 116, rue Ravenscliffe, Brampton (Ont.).

42.-43.-44.-45.-46.-47. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CANADIAN ETHNIC BROADCASTING CORPORATION** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées Chinese TV, Hebrew TV, Korean TV, Jamaican TV, Filipino TV et Russian TV. EXAMEN DE LA DEMANDE : 78, ave. Martin Ross, Toronto (Ont.).

48.-49.-50.-51.-52.-53.-54.-55.-56.-57. L'ENSEMBLE DU CANADA. **MAINSTREAM BROADCASTING CORPORATION** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique qui seraient appelées MBC Children's TV, MBC Drama TV, MBC Fashion TV, MBC Food TV, MBC History TV, MBC Movie TV, MBC Music TV, MBC News TV, MBC Technology TV, et MBC Travel TV. EXAMEN DE LA DEMANDE : 100-1200 73^e Ave. O., Vancouver (C.-B.).

Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 6 avril 2006 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis d'audience publique CRTC 2006-3



Annonce officielle

Direction des services en français

Le vendredi 7 avril 2006
De 9 h à 10 h 15
410 C, rue Jarvis (à côté de Copy Copy, entre la 4^e et la 5^e Avenue), Whitehorse

Invités d'honneur

Le ministre responsable des services en français, M. Glenn Hart
Le président de l'Association franco-yukonnaise, M. Jean-Marc Perreault

Bienvenue à tous!
Des rafraîchissements seront servis.

Yukon
Voirie et Travaux publics

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

- ▲ **Centre de renseignements du gouvernement du Yukon au comptoir de l'édifice administratif principal** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. 667-5811 et 667-5812 ou 1 800 667-0408
- ▲ **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation. 667-5315
- ▲ **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des cliniques de vaccination pour adultes, des cliniques d'information sur la santé des enfants et des cliniques sans rendez-vous pour enfants. Ils donnent également des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. En outre, ils reçoivent, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage. 667-8864
- ▲ **Travailleuses sociales bilingues** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale. 667-5482
Services bilingues aux parents clients des Services à l'enfance et à la famille, notamment un soutien familial individuel visant à assurer la liaison avec le Centre de développement de l'enfant et le programme de nutrition prénatale en place dans la collectivité. Les services incluent aussi des visites mensuelles à domicile pour évaluer le développement des jeunes enfants. 667-3757
- ▲ **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit. 667-5937
- ▲ **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson. 667-3084
- ▲ **Bureau des services en français (BSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues. 667-8260

Nota : En outre, divers ministères peuvent compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui seront en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement

Un concours national d'art oratoire

L'organisme Canadian Parents for French organise en collaboration avec l'Université d'Ottawa un concours d'art oratoire.

Ouvert aux élèves de 11e et 12e année, le concours est composé de cinq catégories correspondantes aux divers profils : francophone, immersion précoce, immersion tardive, français de base et français de base étendu.

Les participants s'affrontent lors de compétitions scolaires, régionales puis provinciales. Tous les finalistes nationaux recevront une bourse d'entrée de 2 000 \$ de l'Uni-

versité d'Ottawa tandis que le grand lauréat de chaque catégorie recevra une bourse d'études de l'université de 20 000 \$, représentant 5 000 \$ par année.

La finale du concours aura lieu le 27 mai, à l'Université d'Ottawa. Les juges noteront les discours en fonction, à parts égales, de la qualité de la langue, de la cohérence du discours, de l'expression vocale et de la présentation.

Pour plus de renseignements, visitez le site www.cpf.ca.

APF



Venez les accueillir au Centre d'interprétation Havre des Cygnes.

Ouvert tous les jours du samedi le 1 avril au dimanche le 30 avril.

Sur semaine de 17:00 à 21:00 h. et les week-ends de midi à 19:00 h.

Un guide interprète sera sur les lieux.

La Célébration des Cygnes aura lieu du 15 au 23 avril.

Surveiller la venue du calendrier des événements dans vos boîtes à lettres.



A Celebration of Swans

Musée de l'Art, de la Culture et de l'Environnement

Un must au calendrier de tous les ornithologues néophytes ou avertis

Judi le 20 avril Les cygnes sont de retour !
Centre d'interprétation Havre des Cygnes
19:30 à 21:00 h

Célébrer le retour de ces oiseaux grégaires aquatiques. Joignez André Langlois, ornithologue chevronné, à une soirée d'interprétation en français.

Pour de plus amples informations, contactez Sylvie au 667-8291 ou visiter notre site Web www.environmentyukon.gov.yk.ca/viewing/shcos/shtml

Yukon
Environnement


Guides du Canada

Du rêve... au champion!

Du 24 février au 10 mars 2007



Concours de dessin de l'épinglette des bénévoles!

Avez-vous envie de relever un défi? Mettez votre créativité à l'épreuve et dessinez l'épinglette des bénévoles des Jeux du Canada!

Faites-nous parvenir votre dessin de l'épinglette et si elle est sélectionnée, votre épinglette pourrait être portée par des milliers de bénévoles partout dans le Nord. **Vous avez jusqu'au 13 avril 2006 pour soumettre votre dessin.**

Pour plus de renseignements, passez nous voir au bureau principal des Jeux situé au 1105, 1^{re} Avenue, Whitehorse (Yukon) ou appelez-nous au 393-2000 (résidents), sans frais, au 1 877 393-2007 ou écrivez à l'adresse suivante : benevole@2007CanadaGames.ca.

Déclaration d'intérêt : billets des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse

Description du projet :

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse est à la recherche d'entreprises désirant produire et fournir les billets, les bracelets, les passes hebdomadaires et la brochure concernant les billets. Vous pouvez soumettre une proposition pour une ou plusieurs de ces composantes. Les dessins et les éléments de texte devront respecter les normes établies par la Société hôte.

Nous acceptons les soumissions cachetées et dûment complétées, selon les critères indiqués sur le formulaire de Demande de proposition portant le titre du projet qui vous sera remis, **jusqu'au 7 avril 2006, 16 h, heure locale** au bureau principal des Jeux et édifice du patrimoine, situé au 1105, 1^{re} Avenue à Whitehorse (Yukon).

Vous pouvez obtenir les formulaires de Demande de proposition auprès de Daniel Dunphy au bureau principal des Jeux. Pour toutes questions, veuillez communiquer avec Rebekah Harrison au (867) 393-5522 ou au rebekah.harrison@2007canadagames.ca.

Déclaration d'intérêt : directeur de production pour les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse

Description du projet :

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse cherche une personne ou un groupe, pour le poste de directeur de production des cérémonies d'ouverture et de clôture qui auront lieu, respectivement, le 24 février 2007 et le 10 mars 2007.

Nous acceptons les soumissions cachetées et dûment complétées, selon les critères indiqués sur le formulaire de Demande de proposition portant le titre du projet qui vous sera remis, **jusqu'au vendredi 14 avril 2007, 16 h, heure locale** à l'édifice du patrimoine et au bureau principal des Jeux, situé au 1105, 1^{re} Avenue à Whitehorse.

Pour obtenir le formulaire de Demande de proposition ou pour tout renseignement, veuillez communiquer avec Heather Connell par courriel à heather.connell@2007canadagames.ca ou par téléphone au (867) 393-5542.

Faites-en votre succès!

Venez vous inscrire en tant que bénévole pour les Jeux pendant le championnat par catégorie d'âge de patinage de vitesse courte piste qui aura lieu le samedi 1^{er} avril, au Centre des Jeux du Canada.

Joignez-vous à la médaillée olympique canadienne Catriona Lemay Doan lors de la remise des médailles du championnat.

Nos bénévoles seront présents de 15 h à 18 h afin de répondre à vos questions.

Faites-en un succès... devenez bénévole!



**WHITEHORSE
2007**



—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Appel d'offres

Le Whitehorse Planning Group on Homelessness (WPGH) sollicite des propositions de personnes ou d'organismes intéressés à fournir des services et/ou des installations aux jeunes sans abri en fonction des recommandations formulées dans un rapport de recherche publié récemment sur l'itinérance chez les jeunes.

Vous pouvez vous procurer une trousse d'information contenant toutes les exigences à l'adresse suivante :

Centre Service Canada de Whitehorse
Immeuble Elijah Smith, bureau 125
300, rue Main
Whitehorse (Territoire du Yukon) Y1A 2B5

Toutes les propositions doivent parvenir à l'adresse susmentionnée au plus tard le lundi 1^{er} mai 2006, à 16 h.

Si vous avez des questions concernant le présent appel d'offres, veuillez communiquer avec :

Jean Metropolit ou Derek Brackley
(867) 667-5083 1 866 335-9447 sans frais



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada



Partenariat
communautaire
en santé (PCS)

OFFRE D'EMPLOI

Adjointe à la coordination pour le Partenariat communautaire en santé (PCS)

Tâches :

- Établir un calendrier des activités
- Faire la promotion des activités
- Préparer la publicité pour le réseau
- Organiser les activités (ateliers, conférences, etc)
- Rédiger le procès-verbal des rencontres
- Acheter et distribuer le matériel et les fournitures
- Gérer le centre de ressources (prêt, retour, inventaire, achat)
- Appuyer le travail de la coordination

Compétences et qualités recherchées :

- Excellentes connaissances en français (écrit et oral)
- Très bonnes connaissances en anglais (écrit et oral)
- Expérience de travail dans le milieu communautaire
- Expérience de travail avec la francophonie du Yukon
- Expérience en communication et du travail de bureau
- Très bonnes relations interpersonnelles
- Flexibilité, dynamisme, professionnalisme
- Partage des valeurs et missions du groupe Les EssentiElles

Durée du contrat : du 18 avril au 30 septembre 2006

Conditions : 17 heures par semaine

Date limite : Envoyer votre curriculum vitae et votre lettre de présentation avant le 14 avril 2006, 17 h à : Sandra St-Laurent, coordonnatrice du PCS, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, bureau 800, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou

de campagnes publicitaires

667-2931

L'Aurore boréale



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Directeur ou directrice, Conformité et Application

L'Agence de la consommation en matière financière du Canada

OTTAWA (ONTARIO)

Ouvert aux personnes résident au Canada ainsi que les citoyens canadiens et citoyennes canadiennes résident à l'étranger.

L'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) est un organisme de réglementation des pratiques du secteur des services financiers qui œuvre à l'échelle nationale. Elle veille au respect des lois fédérales sur la protection des consommateurs qui s'appliquent aux banques et aux sociétés de fiducie, de prêt et d'assurances constituées en vertu d'une loi fédérale. L'ACFC s'occupe également de fournir aux consommateurs des renseignements exacts et objectifs sur les produits et les services financiers et elle informe les Canadiens et les Canadiennes de leurs droits lorsqu'ils traitent avec des institutions financières.

À titre de Directeur ou Directrice, Conformité et Application, vous serez responsable de la gestion du programme de conformité de l'Agence et de la surveillance du programme pour en assurer l'efficacité. Vous aurez un poste qui présente un volet proactif, qui consiste en des examens et des enquêtes pour assurer la conformité, et un volet réactif qui consiste en la tenue d'enquêtes sur des plaintes. Échelle salariale de 92 000 \$ à 115 100 \$ par année.

Pour être admissible, vous devez posséder un diplôme d'une université reconnue avec spécialisation en comptabilité, finances, administration des affaires, droit ou économie, ou dans une autre discipline se rattachant aux fonctions du poste. Vous devez également posséder une vaste expérience, acquise récemment, de l'analyse et du règlement de questions complexes touchant la réglementation et/ou les services du secteur financier. De plus, vous devez avoir une solide expérience de la prestation de conseils à la haute direction sur des questions complexes et/ou juridiques. Enfin, vous devez aussi posséder l'expérience de la gestion des ressources financières et humaines, et de la rédaction de rapports et de notes d'information destinés aux cadres supérieurs.

Exigences linguistiques : La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle pour ce poste (CBC impératif).

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection additionnels, et pour savoir comment postuler, consultez le site web www.emplois.gc.ca ou communiquez avec Michelle Labrèche au (613) 941-1454. Vous pouvez aussi envoyer votre curriculum vitae aux Ressources humaines, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa, Ontario, K1A 0H2, ou une télécopie au (613) 990-9017, ou par voie électronique à l'adresse hrostaffing@osfi-bsif.gc.ca. Veuillez inscrire le numéro de référence : 05-06-FNA-EA-IND-016 sous la mention Objet de votre réponse électronique. La date limite de réception des demandes est le 10 avril 2006.

Nous remercions ceux et celles qui auront soumis une demande, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et citoyens canadiens. La fonction publique du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous dans le cadre de ce concours, veuillez faire part de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Canada



OFFRE D'EMPLOI

COORDINATION DES COMMUNICATIONS

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne qui assurera la réalisation de toutes les activités reliées aux communications et aux relations publiques pour l'ensemble de l'organisme. Ce poste intérimaire s'adresse à une personne dynamique qui est prête à relever le défi de coordonner un secteur des communications correspondant aux réalités de l'organisme grandissant. Ce poste est d'une durée d'un an.

Profil recherché

- Diplôme universitaire de premier cycle en communications ou équivalence
- Minimum de 2 années d'expérience pertinente
- Excellente connaissance des processus de communication internes et externes) et des relations publiques
- Connaissance de Adobe Creative Suite
- Expérience en coordination de projets
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Très bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Capacité de travailler en équipe
- Autonomie, polyvalence et adaptabilité au changement.

Description de tâches détaillée : www.sofayukon.com (Rubrique des offres d'emplois)

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : entre 19 \$ et 21 \$ de l'heure

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 21 avril à : Poste « Coordination des communications », Association franco-yukonnaise, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 • Téléc. : (867) 668-3511 • afy@afy.yk.ca

Canada



OFFRE D'EMPLOI

Direction des services administratifs

Cette position intérimaire consiste à assurer toutes les fonctions de la gestion administrative (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) pour l'ensemble des projets et des services de l'Association franco-yukonnaise (AFY) ainsi qu'à voir au bon fonctionnement et au bon développement du secteur administratif. Le poste est pour une durée d'un an.

Profil recherché

- Diplôme d'études universitaires en administration, gestion ou équivalence
- Minimum 5 années d'expérience pertinente
- Excellente connaissance des principes comptables et de la tenue de livres
- Connaissance des logiciels de la suite Microsoft Office, Excel et Simple Comptable
- Capacité à travailler sous pression
- Excellente connaissance du français et bonne connaissance de l'anglais
- Capacité à travailler en équipe, autonomie et initiative

Sphères de responsabilités

- Direction du secteur administratif et gestion financière
- Documents et rapports
- Contrôle du budget et des dispositions administratives
- Ressources humaines et comptabilité

Description de tâches détaillée : www.afy.yk.ca (consultez la rubrique des offres d'emplois)

Échelle salariale : 23,08 \$ à 28,21 \$ de l'heure à raison de 37,5 heures par semaine

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 14 avril 2006 à l'attention de :

Poste « Direction des services administratifs »

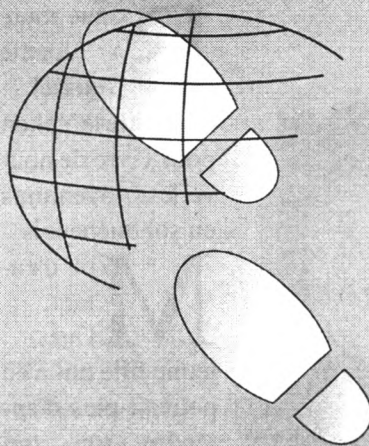
Association franco-yukonnaise, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : (867) 668-3511 • afy@afy.yk.ca



Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada

LE RÉGIONAL
Hamilton - Niagara

Le Rempart
Windsor - Chatham

LE MÉTROPOLITAIN
Toronto et la banlieue

L'Action
London - Sarnia

Poste de journaliste

Temps plein, poste permanent
(Une position de stagiaire est aussi disponible.)

Vous êtes une personne fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vos valeurs reflètent l'engagement envers le travail d'équipe et le développement de l'entreprise. Vous aimez les défis et vous avez la capacité de travailler de façon autonome.

Description du poste

- Rédiger des articles
- Prendre des photos
- Couvrir des événements
- Faire des entrevues
- Réviser les épreuves
- Contribuer à la mise en page et au montage au besoin
- Participer à la distribution hebdomadaire du journal
- Autres tâches connexes au besoin

Exigences

- Avoir un intérêt pour le journalisme écrit
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Capacité de travailler en équipe tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative
- Permis de conduire valable et automobile
- Connaissance de l'environnement informatique Windows
- La personne doit pouvoir travailler aisément sous pression à des heures irrégulières incluant les fins de semaines

Salaire : 25 000 \$ à 32 000 \$ selon l'expérience

Entrée en fonction : aussitôt que possible

Lieu : sud de l'Ontario

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae le plus tôt possible par télécopieur au (905) 790-9127 ou par courriel à l'adresse denis@lemetropolitain.com.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1- 800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Vous voulez vous abonner?
C'est facile!

Abonnement :
26,75 \$ pour un an
80,25 \$ à l'étranger (TPS) INCLUSE

Nom:
.....
.....

Adresse:
.....
.....
.....

Faites parvenir votre chèque à :
L'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse, Yukon,
Y1A 2K1

Les rapides du cheval blanc

Aniela Hanley, née à l'hôpital général de Whitehorse le 16 janvier dernier, est venue faire sa première visite au Centre de la francophonie avec ses parents Lise Farynowski et Brendon Hanley.

Les bébés du mois de mars ont été bien fêtés au Yukon. Maintenant, les ami(e)s de Clémence, Nathalie, Jassin, Julie, Johanne, Lyne, Alysée et Janice peuvent se reposer. Ils auront toute une année pour planifier les célébrations qui reprendront au mois de mars de l'an prochain.



Bonne route à Joanie Roussel qui quitte le Yukon pour vivre de nouvelles aventures en sol québécois.

Mot d'enfant. Une jeune fille qui n'en pouvait plus d'entendre son ami crier, lui a lancé d'un air exaspéré : « Arrête de crier tu me brises les tampons ».

La petite Juliette Belisle Greetham aura bientôt de la belle visite printanière. Son grand-papa Paul Belisle sera de passage au Yukon pour quelques semaines en avril.

Bon retour à Mélanie Maher qui revient de la Thaïlande, et à Raphaël Roy-Jauvin qui revient au territoire avec de beaux souvenirs africains au cœur.

GRC-RCMP

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA • ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

SOYEZ À LA HAUTEUR

Considérez une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

Travailler pour la GRC, c'est plus qu'un emploi, c'est aussi un style de vie rempli de défis et d'occasions d'enrichir son expérience.

Venez vous joindre à nous lors notre prochaine session d'information.

- » date : le mardi 21 février 2006
- » heure : 19 h 30 à 21 h 30
- » lieu : Collège du Yukon, pièce A2404
- » contact : Ressources humaines, Division « M » (867) 633-8629 ou (867) 633-8634

Gendarme Lee A. Deweert
Conseil Ta'an Kwäch'än
Services généraux,
Détachement de Richmond, C.-B.
Engagé en 2004 ▶

Gendarmerie royale du Canada
Royal Canadian Mounted Police



Canada

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- Samedi 1^{er} avril : Angélique Bernard
- Samedi 8 avril : Les jeunes de l'école Émilie-Tremblay



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 31 mars

• Café-rencontre « les années 1980 » au Centre de la francophonie dès 17 h, préparé par le groupe de femmes francophones du Yukon, les EssentiElles. Costumez-vous!

Samedi 1^{er} avril

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Angélique Bernard

Dimanche 2 avril

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10.

Mercredi 5 avril

• Atelier portant sur le thème des communications orales claires. Centre de la francophonie de 9 h à 16 h 30.

Vendredi 7 avril

• Café-rencontre au Centre de la francophonie dès 17 h et visite du ministre Benoit Pelletier.

Samedi 8 avril

• Émission Rencontres animée par les élèves de l'école Émilie-Tremblay à 17 h 5.

Dimanche 9 avril

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Vendredi 14 avril

• Il n'y aura pas de Café-rencontre en raison du congé de Pâques.

Vous avez un événement à faire publier dans le calendrier communautaire? Communiquez avec l'équipe du journal au 667-2931.

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931
Courriel : journaliste@afy.yk.ca
Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour annonces d'affaires : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Recherché

• Jeune francophone bilingue à la recherche de travail pour faire des déménagements ou des petits boulots. Rens. : Thierry au 333-0306.

À vendre

• Matelas simple à vendre. Propre, sans tache. 45 \$. 633-6009.

• Vélo de route pour enfant, Louis Garneau LG1, 24 vitesses, cadre alu 6061, dérailleurs Shimano Sora, pneus 650c x 23c, a servi 10 fois, 400 \$. Rens. : Louis Bouchard au 667-2869.

• Habit de néoprène, 7 mm, pour plongeur, 2 pièces, grandeur médium, 50 \$. Rens. : Louis Bouchard 667-2869.

• Table de hockey sur air de 7', marqueur électronique, 100 \$. Rens. : Louis Bouchard 667-2869.

• "CycleTrax" support d'entraînement pour vélo. 50 \$, 667-2869

Logement

• Chambre à louer dans Takhini North, 450 \$ / mois, tout inclus. Non-fumeur. Rens. : Dominic ou Isabelle au 667-4171.

• Je suis à la recherche d'une maison à garder à Whitehorse (ou aux alentours, mais je suis en vélo, donc pas trop loin quand même...). Rens. : Maryne au 668-2663, poste 421.

Activités

• La prochaine réunion de la télévision communautaire aura lieu le 8 avril à 18 h et le 9 avril à 10 h au 302, rue Steele. Rens. : Sue au 667-4661.

Services

• Cire chaude de skis alpins et de planches à neige. 15 \$ la paire. Rens. : Olivier au 667-6876.

• Un présentoir est installé à l'entrée du Centre de la francophonie pour permettre aux entreprises de promouvoir leurs services en français. On demande aux entreprises de déposer leurs publicités ou cartes professionnelles au bureau d'Annie Savoie.